
JOURNAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXI

JOURNAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 13 FÉVRIER 1946
AU 17 AVRIL 1946

FROM THE 13th FEBRUARY, 1946
TO THE 17 APRIL, 1946

DANS LA DIXIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ IN THE TENTH YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC BEING THE SECOND SESSION OF THE TWENTY SECOND LEGISLATURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1946

SESSION 1946



1946

Son Honneur

His Honour

Major-Général sir EUGÈNE FISET,
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.,

Major General Sir EUGÈNE FISET,
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.,

Lieutenant-Gouverneur de la Province.

Lieutenant Governor of the Province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



CANADA,
Province de Québec. } EUG. Fiset.
(L. S.)

CANADA,
Province of Quebec. } EUG. Fiset.
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi
de Grande-Bretagne, d'Irlande et des
territoires britanniques au-delà des mers,
défenseur de la foi, empereur des Indes.*

*GEORGE VI, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, King,
Defender of the Faith, Emperor of
India.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec,

To Our Beloved and Faithful Coun-
cillors the Members of the Legislative
Council and of the Legislative Assembly
of the Province of Quebec,

SALUT.

GREETING.

ATTENDU que, pour diverses consi-
dérations, il est à propos de con-
voquer la Législature de la province de
Québec pour l'expédition des affaires,
Nous vous convoquons par les présentes
pour le TREIZE FÉVRIER prochain,
et en conséquence, vous mandons et
ordonnons de vous assembler à cette
date au palais législatif, en la cité de
Québec, pour y expédier les affaires de
la province et y examiner, discuter et
décider les questions qui vous seront
soumises.

WHEREAS, for various consider-
ations, it is expedient to convoke
the Legislature of the Province of Que-
bec for the dispatch of business, We
hereby convene you for the THIR-
TEENTH day of FEBRUARY next
and, accordingly, command and order
you to meet on such date at the Parlia-
ment Buildings, in the City of Quebec,
for the dispatch of the business of the
Province and to examine, discuss and
decide the questions to be submitted
to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-George, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

WITNESS: Our Right Trusty and Well beloved the Honourable Sir EUGENE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement, à Québec, ce DIXIÈME jour de JANVIER, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six et de Notre règne le dixième.

At Our Government House, in Our City of Quebec, this TENTH day of the month of JANUARY in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-six and in the tenth year of Our Reign.

Par ordre,

By command,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in

Chancery at Quebec.

JOURNAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

10 GEORGE VI, 1946

**MERCREDI,
13 FÉVRIER 1946**

Le mercredi, treizième jour de février, dans la dixième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes, à la deuxième session de la vingt-deuxième

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 13th, 1946**

Wednesday, the thirteenth day of the month of February, in the tenth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India, being the second session of the twenty-second Le-

législature de la Province de Québec,
convoquée ce jour.

gislature of the Province of Quebec, as
summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

The Legislative Councillors convened
were:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard.

Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard.

A trois heures de l'après-midi, l'honorable Sir *Eugène Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three o'clock in the afternoon, the Honourable Sir *Eugène Fiset*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorables Messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

A l'aube de la seconde session de la vingt-deuxième législature, le gouvernement désire remercier encore une fois la divine Providence d'avoir daigné permettre la fin du conflit terrible qui a décimé l'humanité et causé des perturbations économiques dont l'univers subit encore les violents contrecoups. Puisse Dieu apporter au monde une paix durable et juste, fondée sur les enseignements du Christ.

Mon gouvernement désire souligner d'une façon toute particulière un fait unique dans l'histoire de la province, voire même dans l'histoire du Canada. A trois reprises seulement un Canadien fut désigné par le Saint Siège comme légat *a latere* et chaque fois le choix éclairé de Sa Sainteté le Pape s'est porté sur notre éminent et vénéré concitoyen Son Éminence le cardinal J.-M.-Rodrigue Villeneuve, archevêque de Québec et Primat de l'Église canadienne. Nous prions Son Éminence d'accepter nos respectueuses félicitations.

Nous aurons prochainement un nouveau gouverneur général. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue et le meilleur succès. A la veille de leur départ nous tenons à saluer Son Excellence le comte d'Athlone et Son Altesse Royale la princesse Alice, en les priant d'offrir à leur neveu, Sa Majesté Notre

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council:*

Gentlemen of the Legislative Assembly:

At the dawn of the second session of the twenty-second Legislature, the government wishes once more to thank Divine Providence who, in His mercy has vouchsafed the termination of the terrible conflict which decimated humanity and caused economic upheavals the violent consequences of which are still felt over the whole universe. May Almighty God bring to the world a lasting and just peace founded on the teachings of Christ!

My government wishes particularly to stress a fact unique in the history of the province and even in the history of Canada. On three occasions only was a Canadian appointed by the Holy See as Legate *a latere* and, on each of these occasions, the enlightened choice of His Holiness the Pope fell on our eminent and venerated fellow-citizen, His Eminence Cardinal J. M. Rodrigue Villeneuve, Archbishop of Quebec and Primate of the Canadian Church. We beg His Eminence to accept our respectful congratulations.

A new Governor General will soon come to us. We extend to him a most cordial welcome and we hope for complete success in his task. On the eve of their departure, we wish to convey to His Excellency the Earl of Athlone and Her Royal Highness the Princess Alice, the expression of our highest regards

Gracieux Souverain, l'assurance renouvelée de la loyauté traditionnelle de la province de Québec.

Depuis la dernière session une très importante conférence inter-gouvernementale canadienne a siégé à Ottawa et continue ses travaux. Conformément au principe même de la Confédération, principe fondé sur la saine coopération, le gouvernement de la province de Québec collabore avec le gouvernement central et les gouvernements des autres provinces dans le but de rechercher et d'appliquer les meilleurs moyens propres à atteindre les fins de la Confédération et de trouver les meilleures formules d'entente mutuelle adaptables à notre époque.

Pour donner à l'administration et à la législation de notre province l'orientation familiale, sociale et nationale que le gouvernement a commencé à appliquer et qu'il entend continuer et perfectionner, il est nécessaire que nous puissions exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent et qui nous sont reconnus par l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

C'est l'opinion raisonnée et définitive de mon gouvernement que l'Acte de l'Amérique britannique du Nord constitue un pacte d'honneur entre les deux grandes races canadiennes et qu'il ne peut être modifié sans le consentement unanime des parties contractantes. Ce pacte, la province de Québec entend le respecter, comme elle entend en exiger le respect.

and we pray them to transmit to their nephew, His Majesty our Gracious Sovereign, the renewed assurances of the traditional loyalty of the Province of Quebec.

Since the last session, a very important Canadian inter-governmental Conference has met at Ottawa and its labours are being continued. In accordance with the underlying principles of Confederation, principles established on a spirit of healthy co-operation, the government of the province of Quebec is working together with the central government and the governments of the other provinces to seek and carry out the most appropriate means for attaining the aims of Confederation and to find the best formulæ of mutual agreement adaptable to present day conditions.

To give to the administration and legislation of our province, the family, social and national orientation which the government has begun to apply and which it intends to continue and to improve upon further, it is necessary that we should be in a position fully to exercise the rights, prerogatives and liberties which are ours and which are recognized to us by the British North America Act.

It is the reasoned and final opinion of my government that the British North America Act constitutes a compact which both great Canadian races are in honour bound to respect and that such compact cannot be modified except with the unanimous consent of the contracting parties. The government of the province of Quebec intends to respect this compact as it intends to insist that it should be respected by others.

Le gouvernement estime que la décentralisation administrative et législative est de l'essence même du pacte fédératif, de l'essence même de la démocratie, tandis que la centralisation s'apparente au totalitarisme qui répugne profondément à la province de Québec.

Mon gouvernement entend coopérer à la grandeur et à la prospérité de la Confédération canadienne, fondées sur le respect de la constitution, sans lequel il ne saurait y avoir de véritable unité nationale.

Le gouvernement s'emploiera à procurer à notre jeunesse la place qui lui revient de droit dans l'œuvre de développement de notre province. Un projet de loi vous sera soumis en vue de l'organisation d'un service administratif spécialement chargé du bien-être et de l'avenir de la jeunesse.

Mon gouvernement croit fermement que l'éducation est une des principales richesses d'un peuple, qu'elle constitue un capital d'une valeur incomparable, indépendant des fluctuations économiques et pouvant s'accroître au gré de la volonté de celui qui le possède. Nous voulons faire profiter de cette richesse inestimable toute la population de la province et particulièrement les fils de nos cultivateurs et de nos ouvriers. Nous voulons apporter notre meilleure attention aux nombreux problèmes éducationnels accumulés depuis bien des années.

Dans ce but le gouvernement a nommé un comité d'étude dont vous serez appelés à analyser le rapport et les recommandations.

The government is of opinion that administrative and legislative decentralization is fundamental to the federal compact, that it is fundamental to democracy itself, whilst centralization is akin to totalitarianism for which the province of Quebec entertains such deep feelings of aversion.

My government intends to co-operate with a view to enhancing the greatness and the prosperity of the Canadian Confederation, founded on the respect of the Constitution, in the absence of which respect no true national unity is possible.

The government will strive to obtain for our youth the place to which it is entitled in the development of our province. A bill will be submitted to you with a view to the setting up of an administrative service especially responsible for the welfare and future prospects of youth.

My government is firmly of opinion that education is one of the principal riches of a people, that it represents a capital of incomparable value, independent of economic fluctuations and liable to fructify in proportion to the will-power of those who possess such a capital. It is our intention that the whole population of the province, and particularly the sons of our farmers and of our workmen, should enjoy these priceless riches. It is our intention attentively to devote our keenest endeavours towards a solution of the numerous educational problems which have been left to accumulate over many years.

For this purpose, the government set up a study Committee, the report and recommendations of which you will be requested to analyze.

Le gouvernement compte sur la collaboration de tous les esprits bien pensant pour résoudre ce problème vital qui dépasse en ampleur et en gravité toutes les considérations partisans. Évidemment, le problème de l'éducation ne peut se régler du jour au lendemain, mais au cours de la session actuelle le gouvernement proposera une législation qui posera au moins une partie des fondements d'un plan général bien mûri, juste, et approprié aux besoins et aux droits de tous les intéressés.

Dans ce domaine de l'éducation, le gouvernement affirme catégoriquement que les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique doivent être intégralement sauvegardés.

Le gouvernement est d'opinion que le système actuel de taxation pour fins scolaires est injuste envers la petite propriété, facteur de bien-être, de progrès et de paix sociale; il continuera à s'intéresser aux petits propriétaires, à leur rendre justice et à améliorer leur sort.

Profondément soucieux d'assurer à notre peuple les bénéfices incomparables d'une excellente santé, le plus précieux de tous nos biens terrestres, le gouvernement poursuivra la lutte contre la tuberculose et les autres maladies infectieuses, verra à améliorer notre système d'hospitalisation, favorisera l'établissement des maisons de convalescence et recherchera la collaboration et les conseils éclairés des sommités médicales.

L'agriculture est la pierre angulaire de notre stabilité économique et nationale; le gouvernement vous soumettra des projets de loi pour mettre à la disposition des cultivateurs des crédits substantiels.

The government is counting upon the co-operation of all citizens of good-will to solve this vital problem which, in view of its importance and seriousness, transcends all partisan considerations. It is evident that the problem of education cannot be settled in a day, but during the present session, the government will submit legislation which will at least lay down part of the foundations of a general plan, well thought-out, fair and appropriate to the requirements and the rights of all parties concerned.

In the sphere of education, the government wishes strongly to emphasize that the rights of the parents and those of the Council of Public Instruction must be entirely safeguarded.

The government is of opinion that the present system of taxation for school purposes lays unfair burdens on the small property holders who constitute a factor of well-being, of progress and of social peace; the government will continue to show its interest in small proprietors, to give them justice and to improve their condition.

Fully conscious of the necessity for ensuring to our people the incomparable benefits of excellent health, the most precious of all our possessions in this world, the government will continue to combat tuberculosis and other infectious diseases, it will take steps to improve our system of hospitalization, it will promote the creation of convalescent homes and it will seek the co-operation and enlightened advice of the most competent medical experts.

Agriculture is the corner stone of our economic and national stability; the government will submit to you bills to place substantial credits at the disposal of farmers.

La loi établissant le crédit agricole provincial, sanctionnée le 12 novembre 1936, s'est avérée économiquement saine et salvatrice et le gouvernement vous proposera une législation pour faire bénéficier les cultivateurs de prêts additionnels et importants.

Le gouvernement continuera d'accorder une attention toute spéciale à la colonisation. La récupération, par le drainage, des terres marécageuses constitue un excellent système de colonisation car il prolonge, en les consolidant, les paroisses existantes, et donne aux bénéficiaires les avantages de l'organisation religieuse et scolaire, et des services sociaux existants.

Une législation pour activer le drainage des terres, en collaboration avec le gouvernement fédéral, vous sera soumise.

Nos forêts comptent parmi nos ressources naturelles les plus riches parce que de leur existence, de leur croissance, de leur exploitation raisonnée et raisonnable dépendent la fertilité de nos sols, la régularité du débit de nos cours d'eau, de nos sources d'énergie hydraulique, la préservation et l'augmentation de nos ressources giboyeuses et poissonneuses.

Nous désirons adopter les meilleurs moyens pour assurer la protection de nos forêts et garantir leur permanence.

Vous serez appelés à autoriser la construction et l'organisation, à Québec, d'une École forestière moderne et progressive, répondant à nos besoins actuels et futurs.

Malgré les perturbations qui se produisent ailleurs notre classe ouvrière,

The Provincial Farm Credit Act which was sanctioned on November 12th, 1936, proved to be a godsend and experience has shown its economic value; the government will submit legislation to extend to farmers the benefit of considerable additional loans.

The government will continue to devote particular attention to colonization. The recuperation, by drainage, of swampy soils has proved to be an excellent system of colonization since it enlarges, at the same time as it consolidates, the cultivable area of existing parishes and it makes it possible for the beneficiaries to enjoy the advantages of existing social services as well as of the school and religious organization of the parish.

Legislation designed to promote land drainage, in co-operation with the federal government, will be submitted to you.

Our forests are amongst our richest natural resources since their existence, their development and their reasoned and reasonable utilization ensure the fertility of our soil, the regularity of the flow of our water courses, of the sources of our water powers, as well as the conservation and the growth of the valuable asset which game and fisheries represent for our province.

It is our intention to adopt the best methods to safeguard our forests and to guarantee their permanency.

You will be called upon to authorize the construction and the setting up, at Québec, of a modern and progressive forestry school designed to meet our present and future requirements.

Notwithstanding the conflicts which have arisen elsewhere, our working

comme toujours, se montre soucieuse du respect de l'ordre et de l'autorité constituée. Elle fait preuve d'exceptionnelles qualités qui contribuent grandement à la stabilité et au progrès de notre province et au bon renom de notre population. C'est là un actif très précieux et le gouvernement est heureux d'en remercier et d'en féliciter notre classe ouvrière.

Le gouvernement apprécie les services signalés rendus à notre peuple par les différentes professions et toutes seront traitées avec justice, mais la classe ouvrière, en particulier, sera l'objet d'une grande sollicitude. Le gouvernement aidera toujours avec plaisir l'employeur et l'employé, tous deux indispensables à notre vie économique, à collaborer sincèrement, sous le signe de la justice et de la charité.

Nous nous occuperons d'accélérer le développement et la prospérité de nos pêcheries et de nos grandes ressources minières.

L'amélioration de notre réseau routier sera continuée et le gouvernement accordera une attention spéciale aux moyens de communication et de distribution rurales. Il faut que nos villages, nos paroisses et nos campagnes puissent largement bénéficier d'un bon système de voirie.

Le gouvernement continuera à s'occuper de l'ouverture et du développement de nos marchés, de l'établissement de nouvelles et importantes industries dans la province. Il favorisera la petite industrie surtout celle qui s'apparente à l'agriculture et à la colonisation.

class has shown, as always, full respect for order and constituted authority. It has given proof of exceptional qualities which have greatly enhanced the stability and the progress of our province and the good name of our population. Our province is thus endowed with a very valuable asset and the government is happy to thank and congratulate our working class for the contribution it has thus made to our common welfare.

The government appreciates the important services rendered to our people by the various professions which will all be treated with justice but it will pay particular attention to the welfare of the working class. The government will always with pleasure help the employer and employee, who are both indispensable to our economic life, to work together harmoniously, guided by principles of justice and charity.

We shall further accelerate the development and prosperity of our fisheries and of our great mining resources.

The improvement of our highway system will be continued and the government will be especially concerned with the betterment of rural means of communication and distribution. It is essential that our villages, our parishes and our outlying districts should enjoy the benefits of a good network of roads.

The government will continue to concern itself with the opening and the development of markets for our products and the setting up of new and important industries in the province. It will promote the development of small industries, principally those which are allied to agriculture and colonization.

Le gouvernement s'intéresse beaucoup au sort des membres du service civil, collaborateurs de l'administration de la province, et il tient à assurer leur bien-être.

Plusieurs projets susceptibles de contribuer au règlement des problèmes d'après-guerre et plusieurs législations d'intérêt public et privé seront soumis à votre meilleure attention.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront distribués et je vous prie de voter le budget des dépenses pour le prochain exercice.

*Honorable Messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Vos délibérations s'inspireront, je n'en doute pas, du désir de réaliser le bien commun et de collaborer à la prospérité de la province en cette heure particulièrement grave de la vie des peuples.

Je demande à Dieu de bénir vos travaux pour qu'ils contribuent au bonheur et à la prospérité durables de notre province et de sa population.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

The government is keenly interested in the condition of the civil servants who are its fellow-workers in the provincial administration and it desires to ensure their welfare.

Several bills designed to contribute to the settlement of post-war problems and legislation of public and private interest will be submitted to your consideration.

Gentlemen of the Legislative Assembly:

The public accounts for the last fiscal year will be distributed to you and I ask you to vote the estimates of expenditure for the ensuing year.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council:*

Gentlemen of the Legislative Assembly:

Your deliberations will be inspired, I do not doubt, by the desire to advance the common welfare and to work together for the prosperity of the province at this particularly serious time in the life of the nations.

I ask God to bless your labours so that they may contribute to the happiness and lasting prosperity of our province and of its population.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased His Honour the Lieutenant-Governor to retire.

L'honorable M. Chapais, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Résolu, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à trois heures p. m.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Chapais, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at three o'clock p. m.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

**JEUDI,
14 FÉVRIER 1946**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

L'honorable M. *Edouard Asselin* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit :

“Faites entrer l'honorable conseiller.”

**THURSDAY,
FEBRUARY 14th, 1946**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable *Edouard Asselin* presentend himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the *Speaker* who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Alors ledit honorable *Edouard Asselin* accompagné des honorables MM. *Chapais* et *Baribeau*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit :

CANADA,
Province de Québec, } EUG. Fiset.
(L. S.)

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, empereur des indés:—

A Notre fidèle et bien-aimé, l'honorable M. *Edouard Asselin*, avocat et Conseil en loi du Roi.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Wellington*, en remplacement de l'honorable *L.-A. Giroux*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur

Then the said Honourable *Edouard Asselin*, accompanied by the Honourable Messrs. *Chapais* and *Baribeau*, advanced to the table and the Honourable the *Speaker* handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

CANADA,
Province of Quebec } EUG. Fiset.
(L. S.)

GEORGE THE SIXTH, by the grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Edouard Asselin*, advocate and King's Counsel

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Wellington*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *L.-A. Giroux*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TEMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGENE FISET, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce vingt-cinquième jour de janvier, l'an de grâce mil neuf cent quarante-six de notre règne le dixième.

Par ordre,

Le secrétaire de la
chancellerie, Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Edouard Asselin* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Edouard Asselin*, s'avancant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

“Je vous félicite de votre nomination. Veuillez prendre séance.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table.

Par l'honorable M. *Asselin*:

No 1.— De la succession Joseph Charest;

No 2.— De l'Association des comptables licenciés de la province;

No 3.— De Dame Marguerite M. G. Smith;

No 4.— De David Gordon Gibb;

Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable Sir EUGENE Marie-Joseph FISET, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our City of Quebec, the twenty-fifth of January, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty six in the tenth year of Our Reign.

By order,

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Edouard Asselin* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Edouard Asselin*, advanced towards the Honourable the *Speaker* who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

The following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No. 1.— Of the Estate of Joseph Charest;

No. 2.— Of “L'Association des comptables licenciés de la province”;

No. 3.— Of Dame Marguerite M. G. Smith;

No. 4.— Of David Gordon Gibb;

No 5.— De Hyacinthe M. Robichaud;

No 6.— De l'Association des Chiropraticiens de la province;

No 7.— De la Communauté des Sœurs de Ste-Croix et des Sept Douleurs.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 8.— De la ville de Lauzon;

No 9.— De la Cité des Trois-Rivières;

No 10.— De la Ville de LaTuque;

No 11.— De la Ville de Louiseville;

No 12.— De la Cité de Granby;

No 13.— De la Ville de Joliette;

No 14.— De "Crown Trust Company";

No 15.— De la Ville de Val d'Or;

No 16.— De l'Hôtel Dieu de St-Michel de Roberval;

No 17.— De la Cité du Cap de la Madeleine et Commission Scolaire.

Par l'honorable M. *Thériault*:

No 18.— De la Corporation municipale de la ville de Montmagny;

No 19.— De la succession Narcisse Perreault;

No 20.— De John Andersen Folkins.

Par l'honorable M. *Hyde*:

No 21.— De "The Trustee Board of Presbyterian Church in Canada";

No 22.— De "The St. George's Society of Montreal".

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 23.— De la Cité de Sherbrooke;

No 24.— De Joseph Chrzaszcz et autres.

No. 5.— Of Hyacinthe M. Robichaud;

No. 6.— Of "L'Association des Chiropraticiens de la province";

No. 7.— Of "La Communauté des Sœurs de Ste-Croix et des Sept Douleurs".

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 8.— Of the Town of Lauzon;

No. 9.— Of the City of Three Rivers;

No. 10.— Of the Town of LaTuque;

No. 11.— Of the Town of Louiseville ;

No. 12.— Of the Town of Granby;

No. 13.— Of the Town of Joliette;

No. 14.— Of Crown Trust Company;

No. 15.— Of the Town of Val d'Or;

No. 16.— Of "L'Hôtel Dieu de St-Michel de Roberval";

No 17.— Of the City of Cap de la Madeleine and School Commission.

By the Honourable Mr. *Thériault*

No. 18.— Of the Municipal Corporation of the City of Montmagny;

No. 19.— Of the Estate of Narcisse Perreault;

No. 20.— Of John Anderson Folkins;

By the Honourable Mr. *Hyde* :

No. 21.— Of the Trustee Board of Presbyterian Church in Canada;

No. 22.— Of the St George's Society of Montreal.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 23.— Of the City of Sherbrooke;

No. 24.— Of Joseph Chrzaszcz and others;

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No 25.— De la succession Théophile LeDroit;

No 26.— De la succession de feu Helene Peebles Hossack;

No 27.— De la succession de feu Hector Prévost.

Par l'honorable M. *Simard*:

No 28.— Du village de Gatineau;

No 29.— De la Corporation des embaumeurs de la province;

No 30.— De l'Association des courtiers d'assurance;

No 31.— De Wenceslas Tremblay;

No 32.— De J. H. Pariseau ès-qual., et al.

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 33.— De la Cité de Lachine;

No 34.— De la Cité de Verdun.

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No 35.— De Charles-Edouard Cliche;

Par l'honorable M. *Asselin*:

No 36.— De J. Arthur Deschamp et al Es-qual.

No 37.— De Demoiselle Lorette Dufresne.

L'honorable M. *Chapais*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 27 février prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, ou plus tard, il soit autorisé à donner un avis aux membres

By the Honourable Mr. *Delagrave*:

No. 25.— Of the Estate of Théophile Le Droit;

No. 26.— Of the Estate Late Helene Peebles Hossack;

No. 27.— Of the Estate Late Hector Prévost.

By the Honourable Mr. *Simard*:

No. 28.— Of Gatineau Village;

No. 29.— Of "La Corporation des embaumeurs de la province";

No. 30.— Of "L'Association des courtiers d'assurance";

No. 31.— Of Wenceslas Tremblay;

No. 32.— Of J. H. Pariseau es-qual., and Al.

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 33.— Of the City of Lachine;

No. 34.— Of the City of Verdun.

By the Honourable Mr. *Delagrave*:

No 35.— Of Charles-Edouard Cliche.

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No. 36.— Of J. Arthur Deschamp and Al Es-qual.

No. 37.— Of Miss Lorette Dufresne.

The Honourable Mr. *Chapais*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 27th February next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, or later, he be authorized to send a

de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Chapais, Delagrave, Du Tremblay, Hyde, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond et Thériault.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet et Raymond forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Chapais, Con-

notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bertrand, Brais, Brillant, Chapais, Delagrave, Du Tremblay, Hyde, Laferté, Lemieux, Messier, Nicol, Raymond and Thériault be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet and Raymond be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bertrand, Bovey, Chapais, Connors,

nors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, et Simard.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente pour aider l'Orateur dans l'administration de la bibliothèque, en tant que les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour agir au nom du Conseil législatif comme membres de la commission mixte des deux Chambres, chargée d'administrer cette bibliothèque, et que ladite commission soit composée des honorables, MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond, et Simard.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Brais, Chapais, Du Tremblay, Hyde, Laferté, Ness, Nicol et Raymond.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces questions et de requé-

Groihé, Laferté, Lemieux, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Simard.

On motion of the Honourable Mr Chapais, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais Connors, Laferté, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned and also to act on behalf of this House as members of the joint committee of both Houses on the Library.

Ordered, That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, Chapais, Du Tremblay, Hyde, Laferté, Ness, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and

rir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur l'appel de l'ordre du jour, l'honorable M. *Brillant* demande la permission de la Chambre pour rendre hommage à Son Excellence Mgr Georges Courchesne à l'occasion de sa nomination comme Archevêque de Rimouski. Les honorables MM. *Bovey*, *Chapais* et *Laferté* se joignent à lui dans cet hommage,

opinions and to send for persons, papers and records.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating of the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being called, the Honourable Mr. *Brillant* asked permission of the House to pay a tribute to His Excellency Mgr Georges Courchesne on the occasion of his appointment as Archbishop of Rimouski. The Honourable Messrs, *Bovey*, *Chapais*, and *Laferté* joined him in this tribute,

qui exprime le sentiment de tous les honorables Conseillers législatifs.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du discours de l'honorable lieutenant-gouverneur prononcé du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Bertrand*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. *Laferté*, *Chapais*, *Nicol* et *Asselin*.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Bertrand*, il est

Résolu que la dite adresse soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Bertrand*, il est

which expresses the sentiment of all the Honourable Legislative Councilors.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of His Honour the Lieutenant-Governor at the opening of the session.

The Honourable Mr. *Baribeau* moved seconded by the Honourable Mr. *Bertrand* that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech Your Honour has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté*, *Chapais*, *Nicol* and *Asselin*.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit :

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 13 février 1946.

Alors sur la motion de l'honorable M. Chapais, appuyé par l'honorable M. Laferté, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. L.-A. Giroux.

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable Mr. *Speaker* presented a message from His Honour the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows :

EUG. Fiset,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNEMENT HOUSE,

Quebec, 13th February, 1946.

On motion of the Honourable Mr. Chapais seconded by the Honourable Mr. Laferté, the House adjourned out of respect for the memory of the Honourable Mr. L.-A. Giroux.

**JEUDI,
7 MARS 1946**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brais,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault,*

La prière étant faite.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Asselin*.

No 38.— De la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier;

No 39.— De la succession Mercier-Marois;

**THURSDAY,
MARCH 7th, 1946**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brais,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault,*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No 38.— Of the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier;

No 39.— Of the estate of Mercier-Marois;

No 40.— De la ville de Dorion;
No 41.— De “Quebec Hospital Service Association”;

No 42.— De la municipalité du Village de Bernierville;

No 43.— De Georges Borchardt;

No 44.— De la succession de feu l'honorable Lawrence Alexander Wilson;

No 45.— De la Corporation générale des Instituteurs et Institutrices catholiques de la province de Québec;

No 46.— De la Commission des Écoles catholiques de Verdun;

No 47.— De la succession François Xavier Beaudry;

Par l'honorable M. *Bertrand*:

No 48.— De la ville de Forestville;

Par l'honorable M. *Chapais*:

No 49.— De Louis Taché et autres;

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 50.— De la Corporation de la paroisse de l'Île Perrot;

No 51.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Anne-des-Lacs et de la municipalité scolaire de Ste-Anne-des-Lacs;

No 52.— De la Corporation municipale de Saint-Basile et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village;

No 53.— De l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec;

No 54.— De Ludger Craig Amiot;

No 55.— De la Succession Miriam Hadley Belasco.

Par l'honorable M. *Asselin*:

No 56.— De la cité de Thetford-Mines;

No. 40.— Of the Town of Dorion;

No. 41.— Of the Quebec Hospital Service Association;

No. 42.— Of the municipality of the Village of Bernierville;

No. 43.— Of George Borchardt;

No. 44.— Of “La Succession de feu l'honorable Lawrence Alexander Wilson”;

No. 45.— Of “La Corporation générale des Instituteurs et Institutrices catholiques de la province de Québec”;

No. 46.— Of “La Commission des Écoles catholiques de Verdun”;

No. 47.— Of the Estate of François Xavier Beaudry;

By the Honourable Mr. *Bertrand*:

No. 48.— Of the Town of Forestville;

By the Honourable Mr. *Chapais*:

No. 49.— Of Louis Taché et al;

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 50.— Of “La Corporation de la paroisse de l'Île Perrot”;

No. 51.— Of “La municipalité de la paroisse de Ste-Anne-des-Lacs et de la municipalité scolaire de Ste-Anne-des-Lacs”;

No. 52.— Of “La Corporation municipale de Saint-Basile et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village”;

No. 53.— Of the Association of Accredited Public Auditors of Quebec;

No. 54.— Of Ludger Craig Amiot;

No. 55.— Of the Estate of Miriam Hadley Belasco;

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No. 56.— Of the City of Thetford Mines;

Par l'honorable M. <i>Hyde</i> :	By the Honourable Mr. <i>Hyde</i> :
No 57.— De George Baranovsky;	No. 57.— Of George Baranovsky;
Par l'honorable M. <i>Laferté</i> :	By the Honourable Mr. <i>Laferté</i> :
No 58.— De la Cité de Drummondville;	No. 58.— Of the City of Drummondville;
Par l'honorable M. <i>Lemieux</i> :	By the Honourable Mr. <i>Lemieux</i> :
No 59.— De Samuel David Brigel;	No. 59.— Of Samuel David Brigel;
Par l'honorable M. <i>Nicol</i> :	By the Honourable Mr. <i>Nicol</i> :
No 60.— De la Ville de Coaticook;	No. 60.— Of the Town of Coaticook;
Par l'honorable M. <i>Delagrave</i> :	By the Honourable Mr. <i>Delagrave</i> :
No 61.— De l'Association des gardes-malades enregistrées de la Province de Québec;	No. 61.— Of “ L'Association des gardes-malades enregistrées de la Province de Québec ”;
Par l'honorable M. <i>Asselin</i> :	By the Honourable Mr. <i>Asselin</i> :
No 62.— De la Ville de Mont-Royal.	No. 62.— Of the Town of Mont-Royal.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De J.-Eugène Corriveau et de Marie-Louise Charest, demandant l'adoption d'une loi autorisant et ratifiant un certain acte de vente d'un immeuble de la succession de Joseph Charest.

No 2 — De J.-H. René de Cotret et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Association des Comptables généraux licenciés de la province de Québec.

No 3.— De Dame Marguerite Mary Geraldine Smith, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of J.-Eugène Corriveau and Marie-Louise Charest praying for an Act to authorize and confirm a deed of sale respecting an immoveable property belonging to the estate of Joseph Charest.

No. 2.— Of J.-H. René de Cotret et al. praying for an Act to incorporate them under the name of Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec.

No. 3.— Of Dame Marguerite Geraldine Smith praying for an Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.

No 4.— De David Gordon Gibb, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à admettre celui-ci à l'étude de la profession du notariat.

No 5.— De Hyacinthe-Médéric Robichaud, demandant l'adoption d'une loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No 6.— De l'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec, Incorporée, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 7.— De la Communauté des Sœurs de Sainte-Croix, et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite congrégation.

No 8.— De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 9.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la ville de Louiseville demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 12.— De la Corporation de la municipalité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 14.— De Crown Trust Company demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 15.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 16.— De l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval, demandant l'adop-

No. 4.— Of David Gordon Gibb praying for an Act to authorize the Chamber of notaries to admit him to the study of the profession of a notary.

No. 5.— Of Hyacinthe-Médéric Robichaud praying for an Act to authorize the college of dental surgeons to admit him amongst its members, after examination.

No. 6.— Of the Quebec Chiropractic Association, Incorporated, praying for an Act of incorporation.

No. 7.— Of the "Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs" praying for an Act respecting the said community.

No. 8.— Of the town of Lauzon praying for an Act to amend its charter.

No. 9.— Of the city of Trois-Rivières praying for an Act to amend its charter.

No. 10.— Of the town of La Tuque praying for an Act to amend its charter.

No. 11.— Of the town of Louiseville praying for an Act to amend its charter.

No. 12.— Of the corporation of the municipality of Granby, praying for an Act to amend its charter.

No. 13.— Of the city of Joliette praying for an Act to amend its charter.

No. 14.— Of the Crown Trust Company praying for an Act to amend its charter.

No. 15.— Of the town of Val d'Or praying for an Act to amend its charter.

No. 16.— Of the "Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", praying for an Act

tion d'une loi modifiant la loi (16 Geo. V, c. 137) et la constituant en corporation.

No 17.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des commissaires d'école de la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi relativement aux taxes payables par Dominion Foils (Canada), Limited.

No 18.— De la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De Dame Eva Archambault et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph-Narcisse Perrault.

No 20.— De John Anderson Folkins, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

No 21.— De "The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada", demandant l'adoption d'une loi concernant leur charte.

No 22.— De "St. George's Society of Montreal", demandant l'adoption d'une loi concernant ladite société.

No 23.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 24.— De Joseph Chrzaszcz et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille en celui de Cross.

No 25.— De Marie-Anne Le Droit et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit.

No 26.— De Dame Elizabeth Hastings et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.

to amend the Act 16 George V, chap. 137, and to authorize its incorporation.

No. 17.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners of the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act respecting the taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited.

No. 18.— Of the town of Montmagny praying for an Act to amend its charter.

No. 19.— Of Dame Eva Archambault et al. praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-Narcisse Perrault.

No. 20.— Of John Anderson Folkins praying for an Act to authorize the college of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

No. 21.— Of the Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada praying for an Act respecting its charter.

No. 22.— Of St. George's Society of Montreal praying for an Act respecting the said society.

No. 23.— Of the city of Sherbrooke praying for an Act to amend its charter.

No. 24.— Of Joseph Chrzaszcz et al. praying for an Act to change his surname to that of Cross.

No. 25.— Of Marie-Anne Le Droit et al. praying for an Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.

No. 26.— Of Dame Elizabeth Hastings et al. praying for an Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.

No 27.— De Dame Alice Fraser et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Hector Prévost.

No 28.— De la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney dans le comté de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods, Limited.

No 29.— De M. H. Gauthier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation, sous le nom de La Corporation des Embaumeurs de la province de Québec.

No 30.— De l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite association.

No 31.— De Wenceslas Tremblay, demandant l'adoption d'une loi concernant son mariage avec Demoiselle Madeleine Tremblay.

No 32.— De Albéric Pariseau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de J.-Honorius Pariseau.

No 33.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De Charles-Édouard Cliche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No 36.— De M. J.-Arthur Deschamps et autres, demandant l'adop-

No. 27.— Of Dame Alice Fraser et al. praying for an Act respecting the estate of the late Hector Prévost.

No. 28.— Of the municipality of Hull, and the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Gatineau, praying for an Act to ratify a certain contract between said petitioners and International Plywoods, Ltd.

No. 29.— Of H. Gauthier et al. praying for an Act to incorporate them under the name of the Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.

No. 30.— Of the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec praying for an Act respecting the said association.

No. 31.— Of Wenceslas Tremblay praying for an Act respecting his marriage with Madeleine Tremblay.

No. 32.— Of Albéric Pariseau praying for an Act respecting the estate of the late J.-Honorius Pariseau.

No. 33.— Of the city of Lachine praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of the city of Verdun praying for an Act to amend its charter.

No. 35.— Of Charles-Édouard Cliche praying for an Act to authorize the Chamber of notaries of the province of Quebec to admit him amongst its members, after examination.

No. 36.— Of J.-Arthur Deschamps et al. praying for an Act respecting the

tion d'une loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff.

No 37.— De Lorette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Dame Léona Masse Dufresne.

L'honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 7 mars 1946.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport :

L'honorable M. *Simard* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis

GEO.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

estate of Dame Anna Vallée-Cheff.

No. 37.— Of Lorette Dufresne praying for an Act respecting the estate of Dame Léona Masse Dufresne.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, present their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 7th March, 1946.

The committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report :

The Honourable Mr. *Simard*, has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Hyde* présente le premier rapport de la commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 7 mars 1946.

La commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport :

L'honorable M. *Hyde* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis.

G. G. HYDE,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Bertrand* présente le premier rapport de la commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

The Honourable Mr. *Hyde*, from the standing committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 7th March, 1946.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report :

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Hyde* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. G. HYDE,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was.

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Bertrand*, from the committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE
LECTURE

Ce 7 mars 1946.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport :

L'honorable M. *Bertrand* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

P. BERTRAND,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, présente le premier rapport de la commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 7th March, 1946.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report :

Your committee have elected the Honourable Mr. *Bertrand* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted.

P. BERTRAND,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was.

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 7 mars 1946.

La commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport :

L'honorable M. *Raymond* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ALPHONSE RAYMOND,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Raymond*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin* présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DE
LEGISLATION

Ce 7 mars 1946.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rap-

LEGISLATIVE COUNCIL

OFFICE OF COMMITTEE ON
PRIVATE BILLS

This 7th March, 1946.

The standing committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report :

The Honourable Mr. *Raymond*, has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ALPHONSE RAYMOND,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Raymond*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 7th March, 1946.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and

port de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine numbers.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Baribeau* présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Ce 7 mars 1946.

This 7th March, 1946.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts

comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

19 février 1946.

Résolu, Que les honorables MM. *Paquette, Groulx, Hamel et Mathewson; MM. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier* (Gaspé-Nord) et *Riendeau* soient nommés membres du comité de la bibliothèque et représentent cette

of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

19th February, 1946.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Paquette, Groulx, Hamel and Mathewson; and Messrs. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier* (Gaspé-Nord) and *Riendeau*, be appointed to compose the committee on the Library of the

Chambre dans le comité mixte des deux Chambres qui est chargé d'assister MM. les Orateurs dans l'administration de la bibliothèque de la Législature.

Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message lui communiquant la résolution ci-dessus.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative.

ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 19 février 1946.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à cette Chambre pour former un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives, durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. *Bourque, Bienvenue et Casgrain*; et MM. *Bellemare, Choquette* (Shefford), *Côté* (Montréal-Ste-Marie), *Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot* et *Vachon* représenteront cette Chambre dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

Legislature and do represent this House on the joint committee of both Houses to assist the Speakers in the management of the Library of the Legislature.

That a message be sent to the Honourable Legislative Council communicating the foregoing resolution; and

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

19th February, 1946.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with his House in the formation of a joint committee to superintend the Legislative printing during the present session, and informing them that the Honourable Messrs. *Bourque, Bienvenue* and *Casgrain*; and Messrs. *Bellemare, Choquette* (Shefford), *Côté* (Montréal-Sainte-Marie), *Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot* and *Vachon*, will act as members on the part of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX.

Clerk of the Legislative Assembly.

L'honorable M. Chapais, propose:

Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet et Raymond, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill ((No 2), intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet and Raymond, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 3), intitled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7), intitled: "An Act to enlarge the arable domain of the province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intitled: "An Act to amend the Interpretation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi concernant les serments d'allé-

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 13), intituled: "An Act

geance et d'office des députés-coroners", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 103) intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice du notariat après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intitled: "An Act respecting the mode of registration of certain documents", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 103), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (no 109) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Théophile LeDroit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delegrave, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Delegrave, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by thier clerk, with a Bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the estate of the late Théophile LeDroit", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Delegrave, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Delegrave, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *De-lagrove*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contin-gents.

L'honorable M. *Chapais* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1944.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1944.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*.

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Delegrove*, it was

Ordered, That the said Bill be referr-ed to the committee on private bills.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contin-gent accounts.

The Honourable Mr. *Chapais* laid on the table;

The report of Statistics of Railways, 31st December 1944.

The report of Railway Expenses, 31st December 1944.

Then on motion of the Honourable Mr. *Chapais*.

The House adjourned.

VENDREDI, 8 MARS 1946

(*Séance à 10 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,

FRIDAY, MARCH 8th, 1946

(*Sitting at 10 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,

*Baribeau,
Bertrand,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

*Baribeau,
Bertrand,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. Asselin:

No 63: De la ville de Roxboro.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 38.— De Marie Joseph Félix Edmond Rodier et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable M. Charles Séraphin Rodier;

No 39.— De Pauline Marois-Mercier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Olivier Robitaille;

No 40.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition was brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No. 63: Of the Town of Roxboro.

The following petitions were read and received:

No. 38.— Of Marie Joseph Félix Edmond Rodier *et al.* praying for an Act respecting the Estate of the Honourable Mr. Charles Séraphin Rodier;

No. 39.— Of Pauline Marois-Mercier *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Olivier Robitaille.

No. 40.— Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

No 41.— De l'Association d'Hospitalisation du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 41.— Of the Quebec Hospital Service Association, praying for an Act to amend its charter.

No 42.— De la municipalité du village de Bernierville, demandant l'adoption d'une loi concernant certains pouvoirs de ladite corporation de la municipalité du village de Bernierville.

No. 42.— Of the municipality of the village of Bernierville, praying for an Act respecting certain powers of the corporation of the village of Bernierville.

No 43.— De George Borchardt demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à la pratique de la chirurgie dentaire, après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen.

No. 43.— Of George Borchardt praying for an Act to authorize the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery after examinations and after having paid the fees for these examinations.

No 44.— De Édouard Biron et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Lawrence Alexander Wilson.

No. 44.— Of Edouard Biron *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Lawrence Alexander Wilson.

No 45.— De Léo Guindon et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant la Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.

No. 45.— Of Léo Guindon *et al.*, praying for an Act to establish the Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.

No 45.— De la Commission des Écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No. 46.— Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an Act granting certain powers.

No 47.— De R. Beaudry Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu F.-X. Beaudry.

No. 47.— Of R.-Beaudry Leblanc *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late F.-X. Beaudry.

No 48.— De la ville de Forestville demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 48.— Of the town of Forestville, praying for an Act to amend its charter.

No 49.— Des révérends pères Louis Taché, Hilaire Beaulieu et autres, demandant l'adoption d'une loi les consti-

No. 49.— Of the Reverend Fathers Louis Taché, Hilaire Beaulieu *et al.* praying for an Act to incorporate them

tuant en corporation sous le nom de La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit.

No 50.— De la corporation de la paroisse de l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 51.— De Rosario Laurin, ptre-curé, Ludger Paquin, cultivateur et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs.

No 52.— De la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.

No 53.— De Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec et The Association of Accredited Public Auditors of Quebec.

No 54.— De Ludger Craig Amiot, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Ludger Craig Murdock.

No 55.— De Harry-E. Davis, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.

No 56.— De la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

under the name of La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit.

No. 50.— Of the corporation of "Ile Perrot", praying for an Act granting certain powers.

No. 51.— Of Rosario Laurin, parish priest, Ludger Paquin, farmer *et al.*, praying for an Act erecting the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs.

No. 52.— Of the municipal corporation of Saint-Basile and the school Commission for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, praying for an Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, Province of Quebec.

No. 53.— Of Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais *et al.*, praying for an Act to incorporate the Association of Accredited Public Auditors of Quebec and l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec.

No. 54.— Of Ludger Craig Amiot, praying for an Act to change his name to that of Ludger Craig Murdock.

No. 55.— Of Harry E. Davis, praying for an Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco.

No. 56.— Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

No 57.— De George Barnovsky, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de George Baranovsky et uxor, de Baranovsky en celui de Bromley.

No 58.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— Du docteur Samuel David Brigel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

No 60.— De la ville de Coaticook demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— De l'Association des infirmières de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte et lui accordant certains pouvoirs.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, a l'honneur de présenter ce qui suit comme son deuxième rapport :

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION
DES RÈGLEMENTS

Ce 8 mars 1946.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

No. 57.— De George Baranovsky, praying for an Act to change the family name of George Baranovsky et uxor to that of Bromley.

No. 58.— Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 59.— Of Doctor Samuel David Brigel, praying for an Act to authorize the college of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

No. 60.— Of the city of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.

No. 61.— Of the Province of Quebec Nurses Association, praying for an Act to amend its charter.

No. 62.— Of the town of Mont-Royal praying for an Act to amend its charter and to grant special powers.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, presentend their second report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING
ORDERS

This 8th March, 1946.

The Committee on standing orders have to honour of presenting the following as their second report ;

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 1.— De J.-Eugène Corriveau et de Marie-Louise Charest, demandant l'adoption d'une loi autorisant et ratifiant un certain acte de vendre un immeuble de la succession de Joseph Charest.

No 2.— De J.-H. René de Cotret et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Association des Comptables généraux licenciés de la province de Québec.

No 3.— De Dame Marguerite Mary Geraldine Smith, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Francis Smith.

No 4.— De David Gordon Gibb, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à admettre celui-ci à l'étude de la profession du notariat.

No 5.— De Hyacinthe-Médéric Robichaud, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No 6.— De l'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec, Incorporée, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 7.— De la Communauté des Sœurs de Sainte-Croix, et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite congrégation.

No 8.— De la ville de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 1.— Of J.-Eugène Corriveau and Marie-Louise Charest praying for an Act to authorize and confirm a deed of sale respecting an immoveable property belonging to the estate of Joseph Charest.

No. 2.— Of J.-H. René de Cotret *et al.* praying for an Act to incorporate them under the name of Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec.

No. 3.— Of Dame Marguerite Geraldine Smith praying for an Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.

No. 4.— Of David Gordon Gibb praying for an Act to authorize the Chamber of notaries to admit him to the study of the profession of a notary.

No. 5.— Of Hyacinthe-Médéric Robichaud praying for an Act to authorize the college of dental surgeons to admit him amongst its members, after examination.

No. 6.— Of the Quebec Chiropractic Association, Incorporated, praying for an Act of incorporation.

No. 7.— Of the Communauté des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs praying for an Act respecting the said community.

No. 8.— Of the town of Lauzon praying for an Act to amend its charter.

No 9.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 9.— Of the city of Trois-Rivières praying for an Act to amend its charter.

No 10.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 10.— Of the town of La Tuque praying for an Act to amend its charter.

No 11.— De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 11.— Of the town of Louiseville praying for an Act to amend its charter.

No 12.— De la Corporation de la municipalité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 12.— Of the corporation of the municipality of Granby, praying for an Act to amend its charter.

No 13.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 13.— Of the city of Joliette praying for an Act to amend its charter.

No 14.— De Crown Trust Company demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 14.— Of the Crown Trust Company praying for an Act to amend its charter.

No 15.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 15.— Of the town of Val d'Or praying for an Act to amend its charter.

No 16.— De l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi (16 Geo. V, c. 137) et la constituant en corporation.

No. 16.— Of the Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval, praying for an Act to amend the Act 16 George V, chapter 137, and to authorize its incorporation.

No 17.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des commissaires d'école de la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi relativement aux taxes payables par Dominion Foils (Canada), Limited.

No. 17.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners of the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act respecting the taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited.

No 18.— De la ville de Montmagny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 18.— Of the town of Montmagny praying for an Act to amend its charter.

No 19.— De Dame Eva Archambault et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph-Narcisse Perrault.

No. 19.— Of Dame Eva Archambault *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-Narcisse Perrault.

No 20.— De John Anderson Folkins, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

No 21.— De The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada, demandant l'adoption d'une loi concernant leur charte.

No 22.— De St. George's Society of Montreal, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite société.

No 23.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 24.— De Joseph Chrzaszcz et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille en celui de Cross.

No 25.— De Marie-Anne Le Droit et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit.

No 26.— De Dame Élizabeth Hastings et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.

No 27.— De Dame Alice Fraser et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Hector Prévost.

No 28.— De la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods, Limited.

No 29.— De M. H. Gauthier et autres demandant l'adoption d'une loi consti-

No. 20.— Of John Anderson Folkins praying for an Act to authorize the college of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

No. 21.— Of the Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada praying for an Act respecting its charter.

No. 22.— Of St. George's Society of Montreal praying for an Act respecting the said society.

No. 23.— Of the city of Sherbrooke praying for an Act to amend its charter.

No. 24.— Of Joseph Chrzaszcz *et al.* praying for an Act to change his surname to that of Cross.

No. 25.— Of Marie-Anne LeDroit *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.

No. 26.— Of Dame Elizabeth Hastings *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.

No. 27.— Of Dame Alice Fraser *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Hector Prévost.

No. 28.— Of the municipality of the village of Gatineau, in the county of Hull, and the school commissioners of the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Gatineau, praying for an Act to ratify a certain contract between said petitioners and International Plywoods, Ltd.

No. 29.— Of H. Gauthier *et al.* praying for an Act to incorporate them under

tuant en corporation. sous le nom de La Corporation des Embaumeurs de la province de Québec.

No 30.— De l'Association des Courtiers d'assurance de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite association.

No 31.— De Wenceslas Tremblay, demandant l'adoption d'une loi concernant son mariage avec Demoiselle Madeleine Tremblay.

No 32.— De Albéric Pariseau et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de J.-Honorius Pariseau.

No 33.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De Charles-Édouard Cliche, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No 36.— De M. J.-Arthur Deschamps et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Anna Vallée-Cheff.

No 37.— De Lorette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Dame Léona Masse Dufresne.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que l'edit rapport soit adopté.

the name of The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.

No. 30.— Of the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec praying for an Act respecting the said association.

No. 31.— Of Wenceslas Tremblay praying for an Act respecting his marriage with Madeleine Tremblay.

No. 32.— Of Albéric Pariseau praying for an Act respecting the estate of the late J.-Honorius Pariseau.

No. 33.— Of the city of Lachine praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of the city of Verdun praying for an Act to amend its charter.

No. 35.— Of Charles-Edouard Cliche praying for an Act to authorize the Chamber of notaries of the province of Quebec to admit him amongst its members, after examination.

N. 36.— Of J.-Arthur Deschamps et al. praying for an Act respecting the estate of Dame Anna Vallée-Cheff.

No. 37.— Of Lorette Dufresne praying for an Act respecting the estate of Dame Léona Masse Dufresne.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered that the said report be adopted

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 13 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé : "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé : "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé : "Loi modifiant la Loi des licences", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 13th.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 4), intituled : "An act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5), intituled : "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 11), intituled : "An Act to amend the Quebec License Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé : "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102) intitulé : "Loi refondant et modifiant la charte de The Woman's General Hospital", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107) intitulé : "Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 16), intituled : "An Act respecting the centenary of Le Collège Sainte-Marie", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day of second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intituled : "An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intituled : "An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Hector Prévost", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Messier, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting the estate of the late Hector Prévost" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Messier, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115) intitulé: "Loi concernant la Société St. George de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117) intitulé: "Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A mesasge was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Andersen Folkins to the practice of dental surgery, after examination" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intitled: "An Act to authorize the College of Dental

à admettre Hyacinthe Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2) intitulé: "Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs"

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud among its members, after examination" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers",

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3) intitulé: "Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés",

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres",

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province",

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 3), intituled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees"

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was read then a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land"

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to enlarge the arable domain of the province"

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts",

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolves in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intitulé: "An Act to amend the Interpretation Act",

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que le Comité rapporte progrès, et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10) intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu",

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que le Comité rapporte progrès, et permission lui est donnée de siéger de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12) intitulé: "Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine"

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that the Committee reports progress, and leave is granted to sit again at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus"

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that the committee reports progress, and leave is granted to sit again at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands"

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13) intitulé: "Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners"

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 13), intituled: "An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners",

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17) intitulé: "Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents"

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intitled: "An Act respecting the mode of registration of certain documents",

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

MERCREDI, 13 MARS 1946

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

WEDNESDAY, MARCH 13th, 1946

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Moreau,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Moreau,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 64.—De la ville de Beauharnois.

Par l'honorable Mr. *Hyde*:

No 65.—De “Women’s General Hospital”.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 63.—De Georges H. Whitehead et autres, demandant l’adoption d’une loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.

L’honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, a l’honneur de présenter ce qui suit comme son troisième rapport:

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 64.—Of the town of Beauharnois.

By the Honourable Mr. *Hyde*:

No. 65.—Of the “Woman’s General Hospital”.

The following petition was read and received:

No. 63.—Of George H. Whitehead *et al.*, praying for an Act to amend the charter of the town of Roxboro.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, presented their third report:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Ordered, That it be received and it was read by the clerk as fellows:

CONSEIL LEGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES REGLEMENTS

Ce 13 mars 1946.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 38.—De Marie Joseph Félix Edmond Rodier et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable M. Charles Séraphin Rodier.

No 39.—De Pauline Marois-Mercier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Olivier Robitaille.

No 40.—De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.—De l'Association d'Hospitalisation du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 42.—De la municipalité du village de Bernierville, demandant l'adoption d'une loi concernant certains pouvoirs de ladite corporation de la municipalité du village de Bernierville.

No 43.—De George Borchardt demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à la

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 13th March 1946.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 38.—Of Marie Joseph Félix Edmond Rodier *et al.*, praying for an Act respecting the Estate of the Honourable Mr. Charles Séraphin Rodier.

No. 39.—Of Pauline Marois-Mercier *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Olivier Robitaille.

No. 40.—Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.—Of the Quebec Hospital Service Association, praying for an Act to amend its charter.

No. 42.—Of the municipality of the village of Bernierville, praying for an Act respecting certain powers of the corporation of the village of Bernierville.

No. 43.—Of George Borchardt praying for an Act to authorize the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of

pratique de la chirurgie dentaire, après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen.

No 44.—De Edouard Biron et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Lawrence Alexander Wilson.

No 45.—De Léo Guindon et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant la Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.

No 46.—De la Commission des Ecoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs.

No 47.—De R.-Beaudry Leblanc et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu F.-X. Beaudry.

No 48.—De la ville de Forestville demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 49.—Des révérends pères Louis Taché, Hilaire Beaulieu et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit.

No 50.—De la corporation de la paroisse de l'Ile-Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 51.—De Rosario Laurin, ptre-curé, Ludger Paquin, cultivateur et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs.

No 52.—De la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de

dental surgery after examinations and after having paid the fees for these examinations.

No. 44.—Of Edouard Biron *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late Lawrence Alexander Wilson.

No. 45.—Of Léo Guindon *et al.* praying for an Act to establish the "Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec".

No. 46.—Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an Act granting certain powers.

No. 47.—Of R.-Beaudry Leblanc *et al.* praying for an Act respecting the estate of the late F.-X. Beaudry.

No. 48.—Of the town of Forestville, praying for an Act to amend its charter.

No. 49.—Of the Reverend Fathers Louis Taché, Hilaire Beaulieu *et al.* praying for an Act to incorporate them under the name of "La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit".

No. 50.—Of the corporation of "Ile Perrot", praying for an Act granting certain powers.

No. 51.—Of Rosario Laurin, parish priest, Ludger Paquin, farmer *et al.* praying for an Act erecting the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs.

No. 52.—Of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commission for the municipality of the vil-

Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.

No 53.—De Charles-Henri Lavertue, Emile Langlais et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'Association des auditeurs publics accrédités de Québec et The Association of Accredited Public Auditors of Quebec.

No 54.—De Ludger Craig Amiot, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Ludger Craig Murdock.

No 55.—De Harry-E. Davis, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.

No 56.—De la cité de Thetford Mines demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.—De George Baranovsky, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom de famille de George Baranovsky et uxor, de Baranovsky en celui de Bromley.

No 58.—De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.—Du docteur Samuel David Brigel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

No 60.—De la ville de Coaticook demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

lage of Saint-Basile, in the county of Portneuf, praying for an Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commissioners for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf, Province of Quebec.

No. 53.—Of Charles-Henri Lavertue, Emile Langlais *et al.*, praying for an Act to incorporate the Association of Accredited Public Auditors of Quebec and l'Association des Auditeurs publics accrédités de Québec".

No. 54.—Of Ludger Craig Amiot, praying for an Act to change his name to that of Ludger Craig Murdock

No 55 —Of Harry E. Davis, praying for an Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco

No 56 —Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

No. 57.—Of George Baranovsky, praying for an Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* to that of Bromley.

No. 58.—Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 59.—Of Doctor Samuel David Brigel, praying for an Act to authorize the college of dental surgeons of the province of Quebec to admit him amongst its members.

No. 60.—Of the city of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.

No 61.—De l'Association des infirmières de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.—De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte et lui accordant certains pouvoirs.

Le tout respectueusement soumis.

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

No. 61.—Of the Province of Quebec Nurses Association, praying for an Act to amend its charter.

No. 62.—Of the town of Mount Royal, praying for an Act to amend its charter and to grant special powers.

The whole respectfully submitted.

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 19), intituled: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 118), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts".

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 3), intitled: "An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 8), intitled: "An Act to amend the Interpretation Act".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Simard, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Simard, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 10), intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light Heat and Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intitled: "An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intitled: "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intitled: "An Act to amend the Quebec License Act".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intitled: "An Act respecting the centenary of Le College Sainte-Marie".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned

**JEUDI,
14 MARS 1946**

(*Séance à 10 h. 30 a. m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Moreau,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 64.—De The Woman's General
Hospital, demandant l'adoption d'une
loi changeant son nom en celui de Her-
bert Reddy Memorial Hospital.

No 65.—De la ville de Beauharnois
demandant l'adoption d'une loi amen-
dant sa charte.

L'honorable M. *Raymond*, du comité
des bills privés, auquel a été renvoyé le
bill (No 102), intitulé: "Loi refondant
et modifiant la charte de The Woman's
General Hospital", fait rapport que

**THURSDAY,
MARCH 14th, 1946**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Moreau,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 64.—Of The Woman's General
Hospital, praying for an Act to change
its name to that of Herbert Reddy Me-
morial Hospital.

No. 65.—Of the town of Beauharnois
praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Raymond*, from
the committee on private Bills, to whom
was referred the Bill (No. 102), intitulé:
"An Act to consolidate and amend the
charter of The Woman's General Hos-

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l'exercice du notariat après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que le dit rapport soit adopté.

pital", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intitulé: "An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intitled: "An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Théophile Le-Droit", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intitled: "An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Hector Prévost", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 110), intitled: "An Act respecting the estate of the late Hector Prévost" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 113), intitled "An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la Société St. George de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intitled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: " Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest ", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: " Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen ", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intitulé: " An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest, " reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 133), intitulé: " An Act authorized the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud among its members, after examination ", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 20 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé:

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 20th March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No . 108), intituled: "An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“ Loi concernant le Bureau de fiducie de l’Église presbytérienne au Canada ”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé : “ Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs ”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

with a Bill (No. 116), intituled : “ An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada ”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled : “ An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs ”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 148), intitled: "An Act respecting La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 4), intitulé : "Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 4), intitled: "An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company",

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 5), intitled: "An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was . .

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put— whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 11), intitled: "An Act to amend the Quebec License Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'Ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19) intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels",

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke."

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke"

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais

The House adjourned.

**MERCREDI,
20 MARS 1946**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Asselin*;

No 66.— De Paul Radakir;

Par l'honorable M. *Delagrave* :

No 67.— De la cité de Lévis.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, a l'honneur de

**WEDNESDAY,
MARCH 20th, 1946**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourables Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laterté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol.
Raymond,
Simard,
Thériault.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the Table :

By the Honourable Mr. *Asselin* :

No. 66.— Of Paul Radakir;

By the Honourable Mr. *Delagrave* :

No. 67.— Of the City of Lévis.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, pre-

présenter ce qui suit comme son quatrième rapport :

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

sentend their fourth report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

CONSEIL LEGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 20 mars 1946.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 63.— De George H. Whitehead et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.

No 64.— De The Woman's General Hospital, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Herbert Reddy Memorial Hospital.

No 65.— De la ville de Beauharnois demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

Le tout respectueusement soumis.

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 20th March 1946

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 63.— Of George H. Whitehead *et al.* praying for an Act to amend the charter of the town of Roxboro.

No. 64.— Of the Woman's General Hospital, praying for an Act to change its name to that of Herbert Reddy Memorial Hospital.

No. 65.— Of the town of Beauharnois praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted.

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi concernant les appareils de jeu", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de The Woman's General Hospital", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant la Société St. George de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant les terrains de l'ancien

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow Thursday, at eleven o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Interpretation Act" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intituled: "An Act respecting gaming apparatus" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the St. George's Society of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 28), intituled: "An Act

palais de justice de Sainte-Scholastique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

respecting the lands of the former court house of Ste. Scholastique", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par Dominion Foils (Canada) Limited à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the Town of Montmagny", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intitled: "An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited to the city and to the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th and the 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of

le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 146) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Drummondville”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

**JEUDI,
21 MARS 1946***(Séance à 11 heures a. m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues :

No 66.— De Paul Radakir demandant l'adoption d'une loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à l'admettre à la pratique du génie civil, après examen.

No 67.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

**THURSDAY,
MARCH 21st, 1946***(Sitting at 11 o'clock a. m.)*

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read
and received :

No. 66.— Of Paul Radakir praying for an Act to authorize the Corporation of professional engineers of Quebec to admit him to the practice of civil engineering, after examination.

No. 67.— Of the city of Lévis, praying for an Act to amend its charter.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106) intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108) intitulé: "Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intituled: "An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), intitled: "An Act respecting The Trustée Board of The Presbyterian Church in Canada" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom

le bill (No 118), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

was referred the Bill (No. 118), intitled: "An Act to amend the charter of the Town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté ? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec a admettre John Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intitulé: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Andersen Folkins to the practice of dental surgery, after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that

en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté ? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk ; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass ? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit, bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté est alors posée et

were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitled: "An Act respecting La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 27 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until wednesday, the 27th March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 126), intituled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 160), intitled: "An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 163), intitled: "An Act to incorporate La Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), inti-

concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

tuled: "An Act respecting the lands of the former court house of Ste. Scholastique".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

MERCREDI, 27 MARS 1946

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

WEDNESDAY, MARCH 27th, 1946

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable *M. Baribeau*:

No 68.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester.

L'honorable *M. Simard*, de la Commission des Règlements, présente son cinquième rapport:

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION DES
RÈGLEMENTS

Ce 27 mars 1946.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition was brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 68.— Of the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester.

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their fifth report:

Ordered That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 27th March 1946.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 66.— De Paul Radakir demandant l'adoption d'une loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à l'admettre à la pratique du génie civil, après examen.

No 67.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 heures a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Eglise presbytérienne au Canada", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 66.— Of Paul Radakir praying for an Act to authorize the Corporation of professional engineers of Quebec to admit him to the practice of civil engineering, after examination.

No. 67.— Of the city of Levis, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lauzon", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 25), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act

collective", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

to amend the Collective Agreement Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting piscicultural establishments", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946 et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 36), intitled: "An Act to extend the application of provincial laws to certain companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M.

Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Thériault, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de Bromley", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Thériault, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 139), intitled: "An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice

après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics",

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

of dental surgery after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

**JEUDI,
28 MARS 1946***(Séance à 11 heures a. m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue :

No 68.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester, demandant l'adoption d'une loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester.

**THURSDAY,
MARCH 28th, 1946***(Sitting at 11 o'clock a. m.)*

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petition was read and received :

No. 68.— Of the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester, praying for an Act respecting the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the Town of Montmagny", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Therriault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intitled: "An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 132), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi ratifiant

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled: "An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne des-Lacs", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 144), intitled:

certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et la Commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu’il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville”,

“An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited”, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 146), intitled: “An Act to amend the charter of the

fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

city of Drummondville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative on division.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intituled: "An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946, et pour d'autres fins".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 40), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assem-

que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des derniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

bly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 41), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intitled: "An Act concerning loans to fishermen by credit unions".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que le dit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intitled: "An Act to amend the Labour Relations Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 26), intitled: "An Act to amend the Collective Agreement Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 27), intitled: "An Act to amend the Minimum Wage Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les établissements de pisciculture".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill et en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois:

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 29), intitled: "An Act respecting piscicultural establishments".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intitled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without, amendement

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 10 avril.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'Association

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to extend the application of provincial laws to certain companies".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 10th April.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "An

des courtiers d'assurance de la province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vainney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A 4 heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School municipality of St. Jean-Vainney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

At 4 o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

-
- | | |
|--|--|
| 2.— Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs. | 2.— An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers. |
| 3.— Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés. | 3.— An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees. |
| 4.— Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company. | 4.— An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company. |
| 5.— Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique. | 5.— An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering. |
| 6.— Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres. | 6.— An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land. |
| 7.— Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province. | 7.— An Act to enlarge the arable domain of the province. |
| 8.— Loi modifiant la Loi concernant les statuts. | 8.— An Act to amend the Interpretation Act. |
| 10.— Loi concernant les appareils de jeu. | 10.— An Act respecting gaming apparatus. |
| 11.— Loi modifiant la Loi des licences. | 11.— An Act to amend the Quebec License Act. |
| 12.— Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine. | 12.— An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands. |
| 13.— Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners. | 13.— An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners. |
| 16.— Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie. | 16.— An Act respecting the centenary of Le College Sainte-Marie. |

-
- | | |
|---|--|
| 17.— Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents. | 17.— An Act respecting the mode of registration of certain documents. |
| 19.— Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière. | 19.— An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school. |
| 21.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac. | 21.— An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac. |
| 22.— Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels. | 22.— An Act to amend the Professional Syndicates' Act. |
| 23.— Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires. | 23.— An Act concerning loans to fishermen by credit unions. |
| 24.— Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke. | 24.— An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke. |
| 25.— Loi modifiant la Loi des relations ouvrières. | 25.— An Act to amend the Labour relations Act. |
| 26.— Loi modifiant la Loi de la convention collective. | 26.— An Act to amend the Collective Agreement Act. |
| 27.— Loi modifiant la Loi du salaire minimum. | 27.— An Act to amend the Minimum Wage Act. |
| 28.— Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique. | 28.— An Act respecting the lands of the former court house of Ste. Scholastique. |
| 29.— Loi concernant les établissements de pisciculture. | 29.— An Act respecting piscicultural establishments. |
| 30.— Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics. | 30.— An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers. |
| 32.— Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie. | 32.— An Act to amend the Pipe-Mechanics Act. |
| 34.— Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset, | 34.— An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset. |

-
- | | |
|---|---|
| 36.—Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies. | 36.—An Act to extend the application of provincial laws to certain companies. |
| 102.—Loi refondant et modifiant la charte de "The Woman's General Hospital." | 102.—An Act to consolidate and amend the charter of "The Woman's General Hospital." |
| 103.—Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Edouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire, après examen. | 103.—An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles-Edouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination. |
| 104.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval. | 104.—An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval. |
| 106.—Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature. | 106.—An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship. |
| 107.—Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith. | 107.—An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith. |
| 108.—Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille. | 108.—An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille. |
| 109.—Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit. | 109.—An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit. |
| 110.—Loi concernant la succession de feu Hector Prévost. | 110.—An Act respecting the estate of the late Hector Prévost. |
| 112.—Loi concernant la ville de Val d'Or. | 112.—An Act respecting the town of Val d'Or. |
| 113.—Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack. | 113.—An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack. |
| 114.—Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec. | 114.—An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec. |

-
- | | |
|---|---|
| 115.— Loi concernant la Société St. George de Montréal. | 115.— An Act respecting the St. George's Society of Montreal. |
| 116.— Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada. | 116.— An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada. |
| 117.— Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest. | 117.— An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immovable of the estate of the late Joseph Charest. |
| 118.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque. | 118.— An Act to amend the charter of the Town of La Tuque. |
| 122.— Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon. | 122.— An Act to amend the charter of the town of Lauzon. |
| 124.— Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny. | 124.— An Act to amend the charter of the town of Montmagny. |
| 126.— Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco. | 126.— An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco. |
| 128.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Alderson Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen. | 128.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Alderson Folkins to the practice of dental surgery, after examination. |
| 130.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke. | 130.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke. |
| 132.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines. | 132.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines. |
| 133.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen. | 133.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud among its members, after examination. |
| 135.— Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs. | 135.— An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the School municipality of Sainte-Anne-des-Lacs. |

- | | |
|--|---|
| <p>136.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.</p> <p>144.— Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited.</p> <p>146.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.</p> <p>148.— Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.</p> <p>149.— Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec.</p> <p>151.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville.</p> <p>156.— Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot.</p> | <p>136.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.</p> <p>144.— An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited.</p> <p>146.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.</p> <p>148.— An Act respecting La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.</p> <p>149.— An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association.</p> <p>151.— An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville.</p> <p>156.— An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

- 40.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946 et pour d'autres fins.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance two Bills intituled:

- 40.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1946, and for other purposes.

41.— “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d’autres fins du service public”.

A ces bills la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur benevolence et sanctionne ces bills.”

L’Assemblée législative s’en va et il plaît à l’honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l’honorable M. *Chapais*,

La Chambre s’ajourne.

41.— “An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service”.

To these Bills the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“In His Majesty’s name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
10 AVRIL 1946**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L’honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

**WEDNESDAY,
APRIL 10th, 1946**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymon’d*
Speaker

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
DuTremblay,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Ouellet,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
DuTremblay,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Ouellet,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Asselin*:

No. 69; de la ville de Hull;

No. 70; de la ville des Iles Laval.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente son sixième rapport:

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the Table:

By the Honourable Mr. *Asselin*:

No. 69 : Of the Town of Hull;

No. 70 : Of the Town of "Iles Laval".

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on standing orders, presented their sixth report:

Ordered, That it be received, and it was read as follows.

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION
DES RÈGLEMENTS

Ce 10 avril 1946.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné la requête suivante, a trouvé que l'avis a été donné régulièrement dans ce cas :

No. 68.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester, demandant l'adoption d'une loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 2h.30 p. m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18) intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", pour

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th April 1946.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petition and find that the required notice has been regularly given in this case :

No. 68.— Of the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester, praying for an Act respecting the School Commissioners for the Municipality of the parish of Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 2.30 o'clock p. m.

A message was brought from the Legislative Assembly by thier clerk, with a Bill (No. 18), intituled : "An Act to constitute the Department of Social

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20) intitulé : "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31) intitulé : "Loi pour combattre la tuberculose", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33) intitulé : "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Welfare and of Youth", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intituled : "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 31), intituled : "An Act to combat tuberculosis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intituled : "An Act to amend the Rural Electrification Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35) intitulé : "Loi pour instituer un service provincial de publicité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38) intitulé : "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39) intitulé : "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43) intitulé : "Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to established the Quebec Hydro-Electric Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and

et de la paroisse de Sainte-Félicité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44) intitulé : "Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45) intitulé : "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101) intitulé : "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled : "An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intituled : "An Act to change the name of the judicial district of Montcalm", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intituled : "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119) intitulé : "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé : "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 123), intituled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de Crown

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act

Trust Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

to amend the charter of Crown Trust Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 145), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and

règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Bridgel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intitled: "An Act respecting the town of Mount Royal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 161), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St. Basile and of the school commissioners for the municipality of St. Basile Village, in the

Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

county of Portneuf, Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 165), intitled: "An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Delagrave, il est

A message was brought from the Legislative Assembly, by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Delagrave, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 169), intitled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Avant de passer à l'Ordre du Jour, l'honorable M. Bovey se lève sur une question de privilège.

Alors, sur la motion de l'honorable M. Chapais, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the City of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Before the Order of the Day was called, the Honourable Mr. Bovey rose on a question of privilege.

Then, on motion of the Honourable Mr. Chapais, the House adjourned.

**JEUDI,
11 AVRIL 1946***(Séance à 2h. 30 heures p. m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues :

No 69.— De la cité de Hull, deman-
dant l'adoption d'une loi amendant sa
charte.

No 70.— De la Ville-des-Iles-Laval,
demandant l'adoption d'une loi amen-
dant sa charte.

**THURSDAY,
APRIL 11th, 1946***(Sitting at 2.30 o'clock p. m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Ness,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read
and received:

No. 69.— Of the city of Hull, praying
for an Act to amend its charter.

No. 70.— Of the Town of Laval Is-
lands, praying for an Act to amend its
charter.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des comptes contingents, présente son deuxième rapport.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Le 11 avril, 1946.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport.:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables M.M. *Asselin*, *Baribeau*, *Brais*, *Chapais*, *DuTremblay*, *Laferté*, *Nicol* et *Raymond*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif le 2 février 1945 et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presentend their second report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 11th April, 1946.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin*, *Baribeau*, *Brais*, *Chapais*, *DuTremblay*, *Laferté*, *Nicol* and *Raymond*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council on the 2nd February, 1945, and report thereon.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was.

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville, reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambrey acquiesce

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N^o 127), intitulé: "Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par Dominion Foils (Canada) Limited à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited to the city and to the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on

d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de Crown Trust Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of Crown Trust Company" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 139), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky *et uxor* en celui de Bromley", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 139), intituled: "An Act to change the family name of George Baranovsky *et uxor* from Baranovsky to Bromley" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 154), intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Lemieux, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (N° 154), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Bridgel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Lemieux, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Forestville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bertrand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 160), intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonne que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Forestville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bertrand*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 160), intituled: "An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered that the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 163), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 165), intitulé: "Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 163), intituled: "An Act to incorporate La Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 165), intituled "An Act to change the name of Ludger: Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 166), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 167), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 166), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the

Séraphin Rodier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi, à 11 heures.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 46), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Honourable Charles Séraphin Rodier" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Municipal Code" to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 47), intitulé: "Loi modifiant le Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 138), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 140), intitulé: "Loi changeant les noms de Joseph

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 47), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No° 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 140), intituled: "An

Chrzaszcz, Corolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 152), intitulé: "Loi constituant la corporation des Embaumeurs de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Corolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 158), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (N° 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 201), intitulé: "Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 18), intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intitled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 18), intitled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N^o 20), intitulé: "Loi

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of (Bill No. 20),intituled:

pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec”,

L'honorable M. Chapais propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et l'honorable M. Laferté ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 31), intitulé: “Loi pour combattre la tuberculose”.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 33), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale”.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 35), intitulé: “Loi pour instituer un service provincial de publicité”.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

“An Act to promote mining and industrial development within New-Quebec”.

The Honourable Mr. Chapais moved that the said Bill be now read a second time, and the Honourable Mr. Laferté adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: “An Act to combat tuberculosis”.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intitled: “An Act to amend the Rural Electrification Act”

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intitled: “An Act to institute a Provincial Publicity Service”.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (N° 38), intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montreal".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,
La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intituled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,
The House adjourned.

VENDREDI, 12 AVRIL 1946

(Séance 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond,
Orateur

FRIDAY, APRIL 12th, 1946

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Alphonse Raymond,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Simard* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

BUREAU DE LA COMMISSION
DES RÈGLEMENTS

Ce 12 avril 1946.

La Commission des Règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 69.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

The Honourable Mr. *Simard*, presented the seventh report of the Committee on Standing Orders.

Ordered that it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING
ORDERS

This 12th April 1946.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 69.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No 70.— De la Ville-des-Iles-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rap-

No. 70.— Of the Town of Laval Islands, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered that the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the town of Mount Royal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis", reported that they had gone through the said Bill, and had

porter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi, le 15 courant, à 2 h. 30 p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday, the 15th instant, at 2.30 o'clock p.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 18), intitled: "An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par Dominion Foils (Canada) Limited à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited to the city and to the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 50), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 53), intituled: "An Act to facilitate the establishing of Youth", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 164), intituled: "An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec*", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi pour combattre la tuberculose".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 31), intituled: "An Act to combat tuberculosis".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi pour instituer un service provincial de publicité".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 35), intituled: "An Act to institute a Provincial Publicity Service".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 43), intitled: "An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intituled: "An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intituled: "An Act to change the name of the judicial district of Montcalm".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 205), intitled: "An Act respecting the City of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered!, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

**LUNDI,
15 AVRIL 1946***(Séance à 2 h. 30 p. m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais
Brillant,
Chapais,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Hyde,
Lajerté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 heures a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm", informant

**MONDAY,
APRIL 15th, 1946***(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Delagrave,
Du Tremblay,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intitled: "An Act to change the name of the judicial dis-

cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi concernant l'approbation de certaines procédures", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

strict of Montcalm", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Levis, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the City of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the approval of certain proceedings", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Jury Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 57), intitled: "An Act to amend The Public Curatorship Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 58), intitled: "An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), inti-

modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec”.

L'honorable M. *Chapais* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois, et l'honorable M. *Thériault* propose en amendement que le vote soit pris. Sa motion n'ayant pas été appuyée, ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Hyde*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit sur l'ordre du jour pour étude en comité plénier à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: “Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires”.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

tuled: “An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission”.

The Honourable Mr. *Chapais* moved that the said Bill be now read a second time, and the Honourable Mr. *Thériault* moved in amendment that the vote be taken. His motion not being seconded, the said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Hyde*, it was

Ordered that the said Bill be placed on the orders of the day at the next sitting for consideration in committee of the whole.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled: “An Act to amend the Courts of Justice Act”.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intitled: "An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intitled: "An Act to facilitate the establishing of Youth".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Laferté reprend le débat sur la motion appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", et l'honorable M. Bovey propose l'ajournement du débat.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Laferté resumed the debate on the motion for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", and the Honourable Mr. Bovey moved the adjournment of the debate.

On motion of the Honourable Mr. Chapais,

The House adjourned.

**MARDI,
16 AVRIL 1946**

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. Alphonse Raymond,
Orateur

**TUESDAY,
APRIL 16th, 1946**

(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Alphonse Raymond,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
DuTremblay,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
DuTremblay,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Prayers.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intitled: "An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 125), intitled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Delagrave*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro", fait rapport que ledit bill a été examiné en

On motion of the Honourable Mr. *Delagrave*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Roxboro", reported that they

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intitled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 140), intituled: "An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intituled:

la charte de la Ville-des-Iles-Laval”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. Raymond, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: “Loi relative à la ville de Coaticook”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

“An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Raymond, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 145), intitled: “An Act respecting the town of Coaticook”, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi constituant la corporation des Embaumeurs de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a décidé de le rejeter parce qu'il n'a pas été jugé opportun.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 152), intituled: "An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec", reported that the said Bill had been examined in its entirety and that they had decided to reject it because it was not considered opportune.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il sou-

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 158), intitled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amend-

mettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

ments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St. Basile and of the school commissioners for the municipality of St. Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intitled: "An Act to incorporate *La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec*", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The Honourable Mr. Asselin, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 201), intitled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 56), intitled: "An Act to amend the Quebec Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bovey donne avis de motion.

L'honorable M. Bovey reprend le débat sur la motion appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", et il est suivi par les honorables MM. Du Tremblay, Thériault, Baribeau et Hyde.

L'honorable M. Nicol propose l'ajournement du débat.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 59), intitled: "An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bovey gave notice of motion.

The Honourable Mr. Bovey resumed the debate on the motion for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", and he was followed by the Honourable Messrs. Du Tremblay, Thériault, Baribeau and Hyde.

The Honourable Mr. Nicol adjourned the debate.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 60), intitled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

L'honorable M. Brais reprend le débat sur la motion appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", et il est suivi par l'honorable M. Asselin.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

L'honorable M. Laferté propose que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain amendement, et la question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

The Honourable Mr. Brais resumed the debate on the motion for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", and he was followed by the Honourable Mr. Asselin.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

The Honourable Mr. Laferté moved that the House be put into committee of the whole to consider a certain amendment, and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Simard.— 12

CONTENTS

The Honourable Messrs:

Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Simard.— 12

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Berrtand,
Chapais,
Grothé,
Raymond.*— 6

Résolue affirmativement.

La Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération d'un certain amendement.

Ledit amendement est adopté par un vote de 12 pour 6 contre.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Chapais,
Grothé,
Raymond.*— 6

Resolved in the affirmative.

The House was put into committee of the whole to consider a certain amendment.

The said amendment was adopted by a vote of 12 contents 6 non-contents.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Hyde*, présente un rapport du Comité de refonte des Règlements du Conseil législatif.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

COMITÉ DE REFONTE DES RÈGLEMENTS
DU CONSEIL LÉGISLATIF

Le 16 avril 1946

Votre Comité à l'honneur de faire rapport du travail qu'il a accompli avec la diligence voulue dans la refonte des Règlements du Conseil législatif.

Étude a été faite jusqu'à date de quinze manuels d'ordres permanents et de procédure des législatures des divers commonwealths de l'Empire. Note a été prise des règles et usages pouvant servir à la rédaction du mémoire qui sera soumis à la Chambre.

Il reste une tâche considérable à accomplir en ce sens. Votre Comité la poursuivra dans toute la mesure du possible, et il sera fait de nouveau rapport à la Chambre.

Voici la liste des ouvrages consultés:

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Hyde*, from the Committee on the Revision of the Rules and Regulations presented his report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

COMMITTEE ON THE REVISION OF THE
RULES AND REGULATIONS OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL

This 16th day of April 1946

Your Committee has the honour to report that the work on the Revision of the Rules and Regulations of the Legislative Council is being carried on with due diligence.

To date fifteen Manuals of the Standing Rules and Orders and Procedure in the Legislatures of the several Commonwealths of the Empire have been examined, and such Rules and Usages as appear to be useful to the Legislative Council have been extracted for study and co-ordination before being submitted to the House for adoption.

Much research work yet remains to be done, but this work is being prosecuted as vigorously as the exigencies of sessional duties permit, and further report will be made in due course.

The following is a list of the Manuals consulted so far:

Dominion of New Zealand, *Standing Rules and Orders of the Legislative Council relating to Public Business*, 1930.

Commonwealth of Australia, *The Senate Standing Orders*, 1937.

Manual of Business and Procedure in the Legislative Assembly of the Government of India, Calcutta, 1930.

The Parliament of the Union of South Africa, *The Senate Standing Orders relating to Public Business*, 1920.

Standing Rules and Orders of the Legislative Council of Jamaica.

Bahamas, *Manual of Procedure in the Business of the General Assembly*, Nassau, 1934.

Parliamentary Handbook showing the Practice of the English House of Commons in cases not specially provided for by the Standing Orders of the Legislative Council, Tasmania, 1887.

Notes in connection with Procedure in Committee of the Whole in the House of Representatives of New Zealand, Wellington, 1900.

Victoria, *Standing Orders of the Legislative Council Together with the joint Standing Orders of the Legislative Council and the Legislative Assembly*, 1924.

Standing Orders of the Legislative Assembly of British Columbia, 1930.

Standing Orders of the Legislative Council of the Province of Nova Scotia, 1889.

Standing Rules and Orders for Regulating the Proceedings of the Houses of Parliament Legislative Council, Legislative Assembly, Joint Standing Rules and Orders, Western Australia.

Queensland, *Standing Rules and Orders of the Legislative Assembly*, 1922.

New South Wales Parliamentary Handbook, Twelfth Edition, Compiled in the offices of The Legislative Council and The Legislative Assembly, 1928.

Dominion of New Zealand, *Standing Rules and Orders of the Legislative Council relating to Public Business*, 1930.

Commonwealth of Australia, *The Senate Standing Orders*, 1937.

Manual of Business and Procedure in the Legislative Assembly of the Government of India, Calcutta, 1930.

The Parliament of the Union of South Africa, *The Senate, Standing Orders relating to Public Business*, 1920.

Standing Rules and Orders of the Legislative Council of Jamaica.

Bahamas, *Manual of Procedure in the Business of the General Assembly*, Nassau, 1934.

Parliamentary Handbook showing the Practice of the English House of Commons in cases not specially provided for by the Standing Orders of the Legislative Council, Tasmania, 1887.

Notes in connection with Procedure in Committee of the Whole in the House of Representatives of New Zealand, Wellington 1900.

Victoria, *Standing Orders of the Legislative Council Together with the joint Standing Orders of the Legislative Council and the Legislative Assembly*, 1924.

Standing Orders of the Legislative Assembly of British Columbia, 1930.

Standing Orders of the Legislative Council of the Province of Nova Scotia, 1889.

Standing Rules and Orders for Regulating the Proceedings of the Houses of Parliament Legislative Council, Legislative Assembly Joint Standing Rules and Orders, Western Australia.

Queensland, *Standing Rules and Orders of the Legislative Assembly*, 1922.

New South Wales Parliamentary Handbook, Twelfth Edition, Compiled in the offices of The Legislative Council and The Legislative Assembly, 1928.

Manual of the Practice, Procedure and Usage of the Legislative Council of the Province of South Australia, 1889.

Le tout respectueusement soumis,

G.-G. HYDE,
Vice-Président.

Sur la motion de l'honorable M. Hyde, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, Président de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission :

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le Greffier.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 16 avril 1946.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport :

Votre Commission à l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du premier janvier 1945 au 31 décembre 1945 se sont élevées à \$134,823.99.

Le tout respectueusement soumis.

J. L. BARIBEAU,
Président

Manual of the Practice, Procedure and Usage of the Legislative Council of the Province of South Australia, 1889.

The whole respectfully submitted,

G.-G. HYDE,
Vice Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Hyde, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 16th April 1946.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report :

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1945 to the 31st December 1945 have amounted to \$134,823.99.

The whole respectfully submitted.

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 11 heures a. m.

L'honorable M. *Raymond* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), "Loi concernant la succession de dame Léona Massé-Dufresne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulée : "Loi modifiant la Loi du barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 11 o'clock a. m.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 150), intituled: "A Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No 202), intituled : "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté ? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Asselin, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé : "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk ; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Asselin, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 206), intitulé : "An Act to amend the Quebec Dental Act", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé : "Loi concernant l'approbation de certaines procédures".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé : "Loi modifiant la Loi des jurés"

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intitled : "An Act respecting the approval of certain proceedings".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 54), intitled : "An Act to amend the Jury Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé : "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé : "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 57), intitled : "An Act to amend The Public Curatorship Act".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 58), intitled : "An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
17 AVRIL 1946**

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

**WEDNESDAY,
APRIL 17th, 1946**

(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bertrand,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Chapais,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Hyde,
Laferté,
Lemieux,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Simard,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Bovey* propose l'adoption de la motion suivante :

QUE les mots suivants soient ajoutés à la règle 59 du Règlement de la Chambre: "Tout amendement à un bill privé doit être proposé par un membre du Comité et copie de cet amendement doit être fournie à chacun des membres du Comité", et après que les Honorables MM. Laferté, Chapais, Hyde et Brais eurent parlé, la motion est adoptée.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi concernant L'Association des infirmières de la province de Québec, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Prayers.

The Honourable Mr. Bovey moved the adoption of the following motion :

THAT the following words be added to Rule 59 of the Rules and Regulations of the House: "Any amendment to any private bill must be proposed by a member of the Committee and one copy must be provided for each member of the Committee", and after the Honourable Messrs. *Laferté, Chapais, Hyde* and *Brais* had spoken, the motion was adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 125), intitled: "An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec," acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi pour assurer le progrès de

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intituled: "An Act to regulate the practice of accountancy and auditing", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 42), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1947, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 48), intituled: "An Act to

l'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, le débat est ajourné.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la formation la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Hyde, il est

insure the progress of education", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time or division.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, the debate was adjourned.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 57), intituled: "An Act to amend The Public Curatorship Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission".

On motion of the Honourable Mr. Hyde, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Simard*, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Simard*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district du Richelieu".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Simard, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: De bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Simard, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intitled: "An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No 56), intitled: "An Act to amend the Quebec Companies Act".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next setting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 59), intitled: "An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 60), intitled: "An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, la Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Chapais, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, the House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Chapais, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Nicol reprend le débat sur le bill (No 48), intitulé: "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", et l'honorable M. *Laferté* propose que la Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain amendement.

La question d'agrément étant posée, la Chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs

Brais,
Connors,
Hyde,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Simard,
Thériault.— 9

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau, .

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Nicol* resumed the debate on Bill (No. 48), intitled: "An Act to insure the progress of education", and the Honourable Mr. *Laferté* moved that the said Bill be referred to the committee of the whole to consider a certain amendment.

And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

Brais,
Connors,
Hyde,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Simard,
Thériault.— 9

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs :

Asselin,
Baribeau,

*Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Delagrave,
Grothé,
Lemieux,
Raymond.*— 10

Résolue négativement.

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Chapais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), inti-

*Bertrand,
Bovey,
Brillant,
Chapais,
Delagrave,
Grothé,
Lemieux,
Raymond.*— 10

Resolved in the negative.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 56), intitled: "An Act amend the Quebec Companies Act".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

tulé: "Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulée: "Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité

a Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intituled: "An Act to promote mining and industrial development within New Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 138), intituled: "An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intituled: "An Act

des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulée: "Loi modifiant la charte de la cité de Lévis", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte

to amend the charter of the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honorable Lawrence A. Wilson", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 161), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St. Basile and of the school commissioners for the municipality of St-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lévis", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for

Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 202), “Loi modifiant la Loi du barreau”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

A cinq heures de l’après-midi, l’honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l’honorable orateur du Conseil légialstif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l’Assemblée législative et informez cette Chambre que c’est le plaisir de l’honorable lieutenant-gouverneur qu’elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil légialstif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 9.— Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu;
- 18.— Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse;
- 20.— Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec;
- 31.— Loi pour combattre la tuberculose;

the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intituled: “An Act amend the Bar Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

At five o’clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— “Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is His Honour’s pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.”

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 9.— An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu;
- 18.— An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth;
- 20.— An Act to promote mining and industrial development within New Quebec;
- 31.— An Act to combat tuberculosis;

-
- | | |
|--|--|
| 33.— Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale; | 33.— An Act to amend the Rural Electrification Act; |
| 35.— Loi pour instituer un service provincial de publicité; | 35.— An Act to institute a Provincial Publicity Service; |
| 38.— Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal; | 38.— An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montréal; |
| 39.— Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec; | 39.— An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission; |
| 43.— Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité; | 43.— An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité; |
| 44.— Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester; | 44.— An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and or Dorchester; |
| 45.— Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm; | 45.— An Act to change the name of the judicial district of Montcalm; |
| 46.— Loi modifiant le Code municipal; | 46.— An Act to amend the Municipal Code; |
| 47.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires; | 47.— An Act to amend the Courts of Justice Act; |
| 48.— Loi pour assurer le progrès de l'éducation; | 48.— An Act to ensure the Progress of Education; |
| 49.— Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur; | 49.— An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River; |

-
- | | |
|--|--|
| 50.— Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat du district; | 50.— An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrates Court; |
| 51.— Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative; | 51.— An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly; |
| 52.— Loi concernant l'approbation de certaines procédures; | 52.— An Act respecting the approval of certain proceedings; |
| 53.— Loi pour faciliter l'établissement des jeunes; | 53.— An Act to facilitate the establishing of Youth; |
| 54.— Loi modifiant la Loi des jurés; | 54.— An Act to amend the Jury Act; |
| 56.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec; | 56.— An Act to amend the Quebec Companies Act; |
| 57.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique; | 57.— An Act to amend The Public Curatorship Act; |
| 58.— Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec; | 58.— An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission; |
| 59.— Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile; | 59.— An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure; |
| 60.— Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains terroirs forestiers; | 60.— An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands; |
| 101.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette; | 101.— An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette; |
| 119.— Loi modifiant la charte de la cité de Granby; | 119.— An Act to amend the charter of the city of Granby; |
| 121.— Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville; | 121.— An Act to amend the charter of the town of Louiseville; |

-
- | | |
|--|--|
| 123.— Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry; | 123.— An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry; |
| 125.— Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec; | 125.— An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec; |
| 127.— Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine; | 127.— An Act respecting the city and the school commissioners of Cap-de-la-Madeleine; |
| 129.— Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault; | 129.— An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault; |
| 131.— Loi modifiant la charte de Crown Trust Company; | 131.— An Act to amend the charter of Crown Trust Company; |
| 134.— Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro; | 134.— An Act to amend the charter of the town of Roxboro; |
| 138.— Loi constituant en corporation L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec; | 138.— An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec; |
| 139.— Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky <i>et uxor</i> en celui de Bromley; | 139.— An Act to change the family name of George Baranovsky <i>et uxor</i> from Baranovsky to Bromley; |
| 140.— Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement; | 140.— An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively; |

-
- | | |
|---|---|
| 141.— Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval; | 141.— An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands; |
| 145.— Loi relative à la ville de Coaticook; | 145.— An Act respecting the town of Coaticook; |
| 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 147.— An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 150.— Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne; | 150.— An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne; |
| 153.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières; | 153.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières; |
| 154.— Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen; | 154.— An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist after examination; |
| 155.— Loi concernant la ville de Mont-Royal; | 155.— An Act respecting the town of Mount Royal; |
| 157.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun; | 157.— An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun; |
| 158.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson; | 158.— An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson; |
| 159.— Loi modifiant la charte de la ville de Forestville; | 159.— An Act to amend the charter of the town of Forestville; |
| 160.— Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir, à la pratique du génie civil après examen; | 160.— An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination; |
| 161.— Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la mu- | 161.— An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St Basile and of the school commissioners for the |

municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec;	municipality of St Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec;
163.—Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit;	163.—An Act to incorporate “La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit”;
164.—Loi constituant la Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec;	164.—An Act to incorporate “La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec”;
165.—Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock;	165.—An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock;
166.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen;	166.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination;
167.—Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier;	167.—An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier;
168.—Loi modifiant la charte de la cité de Lévis;	168.—An Act to amend the charter of the city of Lévis;
169.—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester;	169.—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester;
201.—Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification;	201.—An Act to regulate the practice of accountancy and auditing;
202.—Loi motifiant la Loi du barreau;	202.—An Act to amend the Bar Act;
205.—Loi concernant la cité de Montréal.	205.—An Act respecting the City of Montréal;

206.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

— 42 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur bénévolence et sanctionne ces bills”.

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la deuxième session de la vingt-deuxième législature de la province de Québec par le discours suivant:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs,
de l'Assemblée législative,*

La session qui se termine aujourd'hui a été remarquable tant par sa brièveté

206.— An Act to amend the Quebec Dental Act;

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council, in the following words:

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills”.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

— 42 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill”.

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the second session of the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The Session which ends to-day has been remarkable for its exceptional

exceptionnelle que par l'importance des législations fructueuses qui vous ont été soumises et que vous avez adoptées.

Ces lois contribueront, sans aucun doute, au progrès de l'éducation, à la prospérité de l'agriculture et de la colonisation, au bien-être et au bonheur de la classe ouvrière ainsi qu'à l'établissement de meilleures conditions pour toutes les classes de notre société.

Le vote d'une somme de dix millions pour combattre la tuberculose, la loi pour assurer de saines finances scolaires et l'augmentation des subsides pour les fins du prêt agricole seront particulièrement bienvenus dans des domaines essentiels et vitaux, ceux de la santé, de l'éducation et de l'agriculture.

Au cours des prochaines semaines se continueront les travaux très importants de la Conférence inter-gouvernementale canadienne, à Ottawa. Mon gouvernement est heureux de réitérer son irrévocable décision de veiller au respect intégral et à la sauvegarde des droits et prérogatives qui nous ont été reconnus par la constitution canadienne.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs,
de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger la Législature, je forme des vœux pour votre bonheur ainsi que pour celui de vos familles, et je prie la divine Providence de répandre ses plus abondantes bénédictions sur

brevity and for the importance of the fruitful legislation which has been submitted to and approved by you.

These laws will no doubt contribute to the progress of Education, to the prosperity of Agriculture and of Colonization, to the wellbeing and happiness of the labouring class as well as to the establishment of better conditions for all classes of our society.

The voting of a sum of ten million dollars to fight tuberculosis, the Act to ensure sound school finances and the increase of subsidies for the purposes of farm credit, will be particularly welcome in three vital and essential domains, those of Health, of Education and of Agriculture.

During the coming weeks the highly important activities of the Canadian Inter-Governmental Conference will be continued at Ottawa.

My Government is pleased to reiterate its irrevocable decision to see to it that the rights and prerogatives of the Province, which are recognized by the Canadian Constitution, shall be fully safeguarded and protected.

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In the name of His Majesty I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In proroguing today the Session of the Legislature, I pray Divine Providence to grant you and yours enduring happiness, to bestow benedictions in fullest measure on our dear Province and to

notre chère province et d'assurer au monde une paix juste et durable, fondée sur les enseignements du Christ.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

bless the world with a just and lasting peace, based on the teachings of Christ.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-UNIÈME VOLUME

DU

JOURNAL DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

10 GEORGE VI, 1946

DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session.....	3
“ en réponse au discours du trône.	19
“ grossoyée et signée par l'Orateur	19
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.	19
Ajournement (motions d'). . . 10, 15 (spécial), 32, 48, 63, 79, 84, 87, 101, 106, 128, 137, 160, 170, 180, 205.	

Ajournement à loisir	55, 56, 68, 128, 199, 213, 217
Ajournement en hommage à la mémoire de l'hon. M. L.-A. Giroux	20
Asselin, l'hon. M. Edouard; Commission	11, 12
parle sur l'adresse en réponse au discours du trône	19
prend la parole sur la 2ème lecture du Bill 20	200
Avis de motion, L'hon. M. Bovey	199
Baribeau, l'hon. M. — propose adresse en réponse au discours du trône	19
prend la parole sur la 2ème lecture du Bill 20	199
Bertrand, l'hon. M.— appuie mo., adresse en réponse au discours du trône	19

BILLS

CHAP.— BILLS

- “A”.— Loi concernant l'agriculture.
 — Prés., et 1ère lecture “pro formâ”, 10.
- 32.— No 2.— Loi autorisant l'Office du Crédit Agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs.
 — Reçu; 1ère lecture, 34; 2ième et 3ième lectures et voté, 53; sanc., 130.
- 28.— No 3.— Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés.
 — Reçu; 1ère lecture, 34; 2ième lecture sur division, 54; 3ième lecture sur division et voté, 67; sanc., 130.
- 27.— No 4.— Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company.
 — Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième lecture, 70; 3ième lecture et voté, 82; sanc., 130.
- 8.— No 5.— Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique.
 — Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième lecture, 70; 3ième lecture et voté, 82; sanc., 130.
- 33.— No 6.— Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres.
 — Reçu; 1ère lecture, 35; 2ième lecture sur division, 54; 3ième lecture et voté, 67; sanc., 130.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 31.— No 7.— Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province.
— Reçu; 1ère lecture, 35; 2ième et 3ième lectures et voté, 54; sanc., 130.
- 9.— No 8.— Loi modifiant la Loi concernant les statuts.
— Reçu; 1ère lecture, 35; 2ième lecture; comité plénier; com., rapporte progrès, 55; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 67; am., agréés, 87; sanc., 130.
- 13.— No 9.— Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté; 3ième lecture et voté, 214; am., agréés, 219; sanc., 222.
- 19.— No 10.— Loi concernant les appareils de jeu.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième lecture; comité plénier; comité rapporte progrès, 56; comité plénier, am., rapporté, 3ième lecture et voté, 69; am., agréés, 87; sanc., 130.
- 24.— No 11.— Loi modifiant la Loi des Licences.
— Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième lecture, 70; 3ième lecture et voté, 82; sanc., 130.
- 14.— No 12.— Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième et 3ième lectures et voté, 56; sanc., 130.
- 16.— No 13.— Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième et 3ième lectures et voté, 57; sanc., 130.
- 4.— No 16.— Loi concernant le centenaire du Collège Sainte-Marie.
— Reçu; 1ère lecture, 49; 2ième et 3ième lectures et voté, 71; sanc., 130.
- 50.— No 17.— Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents.
— Reçu; 1ère lecture, 37; 2ième et 3ième lectures et voté, 58; sanc., 131.
- 22.— No 18.— Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse.
— Reçu; 1ère lecture, 137; 2ième lecture sur division; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 164; am., agréé, 170; sanc., 222.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 6.— No 19.— Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière.
— Reçu; 1ère lecture, 63; 2ième et 3ième lectures et voté, 83; sanc., 131.
- 42.— No 20.— Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le nouveau-Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 138; débat sur la 2ième lecture ajourné, 165; reprise du débat sur la 2ième lecture, 185; débat sur la 2ième lecture, 199; 2ième lecture sur division et renvoyé au comité plénier; amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 200; am., agréés, 220; sanc., 222.
- 76.— No 21.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.
— Reçu; 1ère lecture, 88; 2ième et 3ième lectures et voté, 103; sanc., 131.
- 36.— No 22.— Loi modifiant la Loi des Syndicats professionnels.
— Reçu; 1ère lecture, 63; 2ième lecture, 83; 3ième lecture, 93; sanc., 131.
- 43.— No 23.— Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires.
— Reçu; 1ère lecture, 107; 2ième et 3ième lectures et voté, 123; sanc., 131.
- 7.— No 24.— Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke.
— Reçu; 1ère lecture, 64; 2ième et 3ième lectures et voté, 84; sanc., 131.
- 37.— No 25.— Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.
— Reçu; 1ère lecture, 107; 2ième et 3ième lectures et voté, 124; sanc., 131.
- 38.— No 26.— Loi modifiant la Loi de la convention collective.
— Reçu; 1ère lecture, 107; 2ième et 3ième lectures et voté, 124; sanc., 131.
- 39.— No 27.— Loi modifiant la Loi du salaire minimum.
— Reçu; 1ère lecture, 108; 2ième et 3ième lectures et voté, 125; sanc., 131.
- 18.— No 28.— Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique.
— Reçu; 1ère lecture, 87; 2ième et 3ième lectures et voté, 103; sanc., 131.

BILLS: — (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 34.— No 29.— Loi concernant les établissements de pisciculture.
— Reçu; 1ère lecture, 108; 2ième et 3ième lectures et voté, 126; sanc., 131.
- 17.— No 30.— Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics.
— Reçu; 1ère lecture, 88; 2ième lecture, 113; 3ième lecture et voté, 122; sanc., 131.
- 41.— No 31.— Loi pour combattre la tuberculose.
— Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième lecture, 166; 3ième lecture et voté, 173; sanc., 222.
- 40.— No 32.— Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.
— Reçu; 1ère lecture, 108; 2ième et 3ième lectures et voté, 126; sanc., 131.
- 30.— No 33.— Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.
— Reçu; 1ère lecture, 138; 2ième lecture, 166; 3ième lecture et voté, 174; sanc., 223.
- 82.— No 34.— Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset.
— Reçu; 1ère lecture, 109; 2ième et 3ième lectures et voté, 127; sanc., 131.
- 44.— No 35.— Loi pour instituer un service provincial de publicité.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième lecture, 166; 3ième lecture et voté, 174; sanc., 223.
- 40.— No 36.— Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies.
— Reçu; 1ère lecture, 109; 2ième et 3ième lectures et voté, 128; sanc., 132.
- 5.— No 38.— Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième lecture, 167; 3ième lecture et voté, 175; sanc., 223.
- 26.— No 39.— Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième lecture sur division, 182 et 183; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 212; am., agréés, 220; sanc., 223.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 1.— No 40.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946, et pour d'autres fins.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 109; 3ième lecture et voté, 122; sanc., 134.
- 2.— No 41.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 110; 3ième lecture et voté, 123; sanc., 135.
- 3.— No 42.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 211; sanc., 228.
- 86.— No 43.— Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité.
— Reçu; 1ère lecture, 139; 2ième et 3ième lectures et voté, 175; sanc., 223.
- 51.— No 44.— Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester.
— Reçu; 1ère lecture, 140; 2ième et 3ième lectures et voté, 176; sanc., 223.
- 10.— No 45.— Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm.
— Reçu; 1ère lecture, 140; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 176; am., agréés, 180; sanc., 223.
- 55.— No 46.— Loi modifiant le Code municipal.
— Reçu; 1ère lecture, 160; 2ième et 3ième lectures et voté, 179; sanc., 223.
- 12.— No 47.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
— Reçu; 1ère lecture, 161; 2ième et 3ième lectures et voté, 183; sanc., 223.
- 21.— No 48.— Loi pour assurer le progrès de l'éducation.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures; débat ajourné, 211; reprise du débat; motion pour renvoyer le bill au comité plénier rejetée sur division; 3ième lecture sur division et voté, 218; sanc., 223.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 29.— No 49.— Loi pour assurer le plein rendement de la central électrique de la province sur l'Outaouais supérieur.
— Reçu; 1ère lecture, 181; 2ième et 3ième lectures et voté, 215; sanc., 223.
- 53.— No 50.— Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat du district.
— Reçu; 1ère lecture, 171; 2ième et 3ième lectures et voté, 184; sanc., 224.
- 11.— No 51.— Loi concernant les membres du Conseil Exécutif, du Conseil Législatif et de l'Assemblée législative.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 217; sanc., 224.
- 20.— No 52.— Loi concernant l'approbation de certaines procédures.
— Reçu; 1ère lecture, 181; 2ième et 3ième lectures et voté, 207; sanc., 224.
- 23.— No 53.— Loi pour faciliter l'établissement des jeunes.
— Reçu; 1ère lecture, 172; 2ième et 3ième lectures et voté, 184; sanc., 224.
- 15.— No 54.— Loi modifiant la Loi des jurés.
— Reçu; 1ère lecture, 182; 2ième et 3ième lectures et voté, 207; sanc., 224.
- 48.— No 56.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 198; 2ième lecture, 215; 3ième lecture et voté, 219; sanc., 224.
- 52.— No 57.— Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.
— Reçu; 1ère lecture, 182; 2ième lecture, 208; 3ième lecture et voté, 212; sanc., 224.
- 35.— No 58.— Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 182; 2ième et 3ième lectures et voté, 208; sanc., 224.
- 54.— No 59.— Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile.
— Reçu; 1ère lecture, 199; 2ième et 3ième lectures et voté, 216; sanc., 224.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 25.— No 60.— Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
— Reçu; 1ère lecture, 199; 2ième et 3ième lectures et voté, 216; sanc., 224.
- 63.— No 101.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 140; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 186; am., agréés, 220; sanc., 224.
- 94.— No 102.— Loi refondant et modifiant la charte de “The Woman’s General Hospital”.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 49; am., rapportée, 3ième lecture et voté, 72; am., agréés, 87; sanc., 132.
- 114.— No 103.— Loi autorisant la chambre des notaires à admettre Charles-Édouard Cliche à l’exercice du notariat après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 37; rapporté, 3ième lecture et voté, 73; sanc., 132.
- 93.— No 104.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation L’Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.
— Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 74; am., agréés, 87; sanc., 132.
- 115.— No 106.— Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l’étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 64; rapporté, 3ième lecture et voté, 95; sanc, 132.
- 109.— No 107.— Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 49; rapporté, 3ième lecture et voté, 75; sanc., 132.
- 107.— No 108.— Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 79; rapporté, 3ième lecture et voté, 95; sanc., 132.
- 102.— No 109.— Loi concernant la succession de feu Théophile LeDroit.
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 38; rapporté, 3ième lecture et voté, 75; sanc., 132.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 106.— No 110.— Loi concernant la succession de feu Hector Prévost.
— Reçu; 1ère et 2ème lectures, 50; rapporté, 3ième lecture et voté, 76; sanc., 132.
- 75.— No 112.— Loi concernant la ville de Val d'Or.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 88; rapporté, 3ième lecture et voté, 115; sanc., 132.
- 104.— No 113.— Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 50; rapporté, 3ième lecture et voté, 76; sanc., 132.
- 90.— No 114.— Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 65; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 115; am., agréé, 128; sanc., 132.
- 96.— No 115.— Loi concernant la Société St-George de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 51; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 77; am., agréés, 87; sanc., 133.
- 95.— No 116.— Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 79, 80; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 96; am., agréé, 106; sanc., 133.
- 101.— No 117.— Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 51; rapporté, 3ième lecture et voté, 78; sanc., 133.
- 69.— No 118.— Loi modifiant le charte de la ville de La Tuque.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 65; rapporté, 3ième lecture et voté, 97; sanc., 133.
- 65.— No 119.— Loi modifiant la charte de la cité de Granby.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 141; rapporté, 3ième lecture et voté, 187; sanc., 224.
- 72.— No 121.— Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 110; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 152; am., agréé, 171; sanc., 224.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 68.— No 122.— Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 66; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 97; am., agréé, 106; sanc., 133.
- 99.— No 123.— Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 141; rapporté, 3ième lecture et voté, 188; sanc., 225.
- 71.— No 124.— Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 89; rapporté, 3ième lecture et voté, 116; sanc., 133.
- 88.— No 125.— Loi concernant l'Association des infirmières de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 142; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 188; am., agréés, 210; sanc., 225.
- 100.— No 126.— Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, 3ième lecture et voté, 117; sanc., 133.
- 66.— No 127.— Loi ratifiant certains contrats et résolutions relatifs aux taxes payables par "Dominion Foils (Canada) Limited" à la cité et aux commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 89; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 153; am., agréés, 171; sanc., 225.
- 118.— No 128.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Andersen Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; rapporté, 3ième lecture et voté, 98; sanc., 133.
- 105.— No 129.— Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 111; rapporté, 3ième lecture et voté, 189; sanc., 225.
- 60.— No 130.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 66; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 98; am., agréé, 107; sanc., 133.
- 98.— No 131.— Loi modifiant la charte de "Crown Trust Company".
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 142; rapporté, 3ième lecture et voté, 154; sanc., 225.

BILLS: — (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 64.— No 132.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 101; rapporté, 3ième lecture et voté, 117; sanc., 133.
- 119.— No 133.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe-Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 52; rapporté, 3ième lecture et voté, 78; sanc., 133.
- 74.— No 134.— Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 143; rapporté, 3ième lecture et voté, 189; sanc., 225.
- 81.— No 135.— Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 80; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 118; am., agréé, 129; sanc., 133.
- 61.— No 136.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 90; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 99; am., agréé, 107; sanc., 134.
- 89.— No 138.— Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 161; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 190; am., agréé, 220; sanc., 225.
- 112.— No 139.— Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky et uxor en celui de Bromley.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 111; rapporté, 3ième lecture et voté, 155; sanc., 225.
- 113.— No 140.— Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stéphanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Cross, Carolina Cross, Stéphanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross et John Walter Cross respectivement.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 161; rapporté 3ième lecture et voté, 191; sanc., 225.
- 77.— No 141.— Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 144; rapporté, 3ième lecture et voté, 191; sanc., 226.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 79.— No 144.— Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 90; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 118; am., agréé, 129; sanc., 134.
- 70.— No 145.— Loi relative à la ville de Coaticook.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 144; rapporté, 3ième lecture et voté, 192; sanc., 226.
- 67.— No 146.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 91; rapporté, 3ième lecture et voté, 119; sanc., 134.
- 57.— No 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 92; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 155; am., agréé, 171; sanc., 226.
- 92.— No 148.— Loi concernant La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 81; rapporté, 3ième lecture et voté, 100; sanc., 134.
- 97.— No 149.— Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 81; rapporté, 3ième lecture sur division et voté, 120; sanc., 134.
- 103.— No 150.— Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; rapporté, 3ième lecture et voté, 205; sanc., 226.
- 80.— No 151.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 92; rapporté, 3ième lecture et voté, 121; sanc., 134.
- No 152.— Loi constituant la corporation des Embaumeurs de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 162; rejeté, 193.
- 59.— No 153.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 163; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 193; am., agréés, 220; sanc., 226.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 117.— No 154.— Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 145; rapporté, 3ième lecture et voté, 156; sanc., 226.
- 73.— No 155.— Loi concernant la ville de Mont-Royal
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 146; rapporté, 3ième lecture et voté, 169; sanc., 226.
- 83.— No 156.— Loi concernant la municipalité de la paroisse de l'Ile-Perrot.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 93; rapporté, 3ième lecture et voté, 121; sanc., 134.
- 58.— No 157.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 172; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 194; am., agréés, 221; sanc., 226.
- 110.— No 158.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 163; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 194; am., agréés, 221; sanc., 226.
- 78.— No 159.— Loi modifiant la charte de la ville de Forestville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 112; rapporté, 3ième lecture et voté, 157; sanc., 226.
- 120.— No 160.— Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 102; rapporté, 3ième lecture et voté, 157; sanc., 226.
- 84.— No 161.— Loi ratifiant certaines résolutions de la corporations municipales de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 146; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 195; am., agréés, 221; sanc., 226.
- 91.— No 163.— Loi constituant en corporation La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 102; rapporté, 3ième lecture et voté, 158; sanc., 227.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

87.— No 164.— Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 172; rapporté, 3ième lecture et voté, 196; sanc., 227.

111.— No 165.— Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 147; rapporté, 3ième lecture et voté, 158; sanc., 227.

116.— No 166.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 112; rapporté, 3ième lecture et voté, 159; sanc., 227.

108.— No 167.— Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 148; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 159; am., agréé, 171; sanc., 227.

62.— No 168.— Loi modifiant la charte de la cité de Lévis.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 148; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 169; am., agréés, 181; sanc., 227.

85.— No 169.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 149; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 197; am., agréé, 221; sanc., 227.

47.— No 201.— Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification.
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 164; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 198; am., agréés, 211; sanc., 227.

45.— No 202.— Loi modifiant la Loi du barreau.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 149; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 205; am., agréés, 222; sanc., 227.

— No 203.— Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 150.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 56.— No 205.— Loi concernant la cité de Montréal.
 — Reçu; 1ère lecture, 150; 2ième lecture; comité plénier; am., rapporté, 3ième lecture et voté, 178; am., agréés, 181; sanc., 227.
- 46.— No 206.— Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
 — Reçu; 1ère et 2ième lectures, 173; rapporté, 3ième lecture et voté, 206; sanc., 228.
- Bovey, l'hon. M.— appuie mo., hommages à l'Archevêque de Rimouski. 18
 se lève sur une question de privilège. 150
 ajourne le débat sur la 2ième lecture du Bill 20. 185
 donne avis de motion. 199
 reprend le débat sur la 2ième lecture du Bill 20. 199
 propose amendement à la Règle 59 des Règles et Règle-
 ments du Conseil législatif 210
- Brais, l'hon. M.— reprend le débat sur la 2ième lecture du Bill 20. 200
 parle sur la motion pour amender la Règle 59 210
- Brillant, l'hon. M.— hommages à l'Archevêque de Rimouski. 18
- Chapais, sir Thomas,— propose motion pour convocation spéciale. 15
 appuie mo., hommages à l'Archevêque de Rimouski. 18
 parle sur l'adresse en réponse au discours du trône 19
 dépose état des statistiques et des dépenses des che-
 mins de fer 39
 parle sur motion pour amender la Règle 59 210
- Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé. 39

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

- COMPTES CONTINGENTS, nommé. 17
 1er rapport, l'hon. M. Baribeau, Président. 31
 2ième “ 152
 3ième “ 204
- LÉGISLATION, nommé 18
 1er rapport, l'hon. M. Asselin, Président 30
- BIBLIOTHÈQUE, nommé. 17
 Message de l'Assemblée législative. 32
- IMPRESSIONS, nommé. 16
 Message de l'Assemblée législative. 33
 Message à l'Assemblée législative. 34

— BILLS PRIVÉS, nommé.	17
1er rapport, l'hon. M. Raymond, Président.....	30
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé.	10
— CHEMINS DE FER, nommé.	18
1er rapport, l'hon. M. Hyde, Président	28
— SALLE DE LECTURE, nommé.	16
1er rapport, l'hon. M. Bertrand, Président.....	29
— ORDRES PERMANENTS, nommé.	16
1er rapport, l'hon. M. Simard, Président	27
2ième “	43
3ième “	60
4ième “	86
5ième “	105
6ième “	137
7ième “	168
— REFONTE DES RÈGLEMENTS DU CONSEIL LÉGISLATIF; 2ième rapport.	202
Commission de l'hon. M. Edouard Asselin.	11, 12
Convocation.	V
Convocation spéciale (motion)	15
Courchesne, Son Excellence Mgr Georges, Archevêque de Rimouski, hommage à	18
Déboursés du Conseil législatif	39
Dépenses et statistiques des chemins de fer; état déposé.	39
Discours du Trône: — prononcé à l'ouverture de la session.....	3
rapport et impression ordonnés.....	10
prise en considération proposée.	10
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'hon. Lt-Gouverneur	19
prononcé à la prorogation	228
Du Tremblay, l'hon. M.— prend la parole sur la 2ième lecture du Bill 20.....	199
Hyde, l'hon. M.— prend la parole sur la 2ième lecture du Bill 20	199
présente rapport du Comité de refonte des Règles et Règlements du Conseil législatif.	202
parle sur motion pour amender la Règle 59	210

Imprimeur du Roi — Rapport	20
Laferté, l'hon. M.— appuie mo., hommages à l'Archevêque de Rimouski....	18
parle sur l'adresse en réponse au discours du trône.....	19
ajourne le débat sur la 2ième lecture du Bill 20.	165
reprend le débat sur la 2ième lecture du Bill 20.	185
propose que la Chambre se forme en comité plénier sur la 2ième lecture du Bill 20	200
propose que la Chambre se forme en comité plénier sur la 2ième lecture du Bill 48	218
parle sur motion pour amender la Règle 59	210
Lieutenant-Gouverneur — Convocation	III
prononce discours du trône.	3
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi. . . .	20
sanction des bills	129, 222
discours de prorogation.	228
MOTIONS: — Sir Thomas Chapais propose convocation spéciale.....	15
L'hon. M. Bovey propose am., à la Règle 59	210
Motion, avis de: — l'hon. M. Bovey.	199
Nicol, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône.....	19
ajourne débat sur la 2ième lecture du Bill 20	199
ajourne débat sur la 2ième lecture du Bill 48	212
reprend débat sur la 2ième lecture du Bill 48	218
Orateur, fait rapport du discours du trône	10
Ouverture de la session.	1

PÉTITIONS:

- No 1 — De la succession Joseph Charest:
 — Prés., 13; lue, 23; rapportée, 44.
- No 2 — De l'Association des comptables licenciés de la province:
 — Prés., 13; lue, 23; rapportée, 44.
- No 3 — De Dame Marguerite M. G. Smith:
 — Prés., 13; lue, 23; rapportée, 44.
- No 4 — De David Gordon Gibb:
 — Prés., 13; lue, 24; rapportée, 44.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 5 — De Hyacinthe M. Robichaud:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 44.
- No 6 — De l'Association des Chiropracticiens de la province:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 44.
- No 7 — De la Communauté des Sœurs de Ste-Croix et des Sept Douleurs:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 44.
- No 8 — De la ville de Lauzon:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 44.
- No 9 — De la Cité des Trois-Rivières:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 10 — De la ville de La Tuque:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 11 — De la ville de Louiseville:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 12 — De la Cité de Granby:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 13 — De la ville de Joliette:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 14 — De "Crown Trust Company":
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 15 — De la Ville de Val d'Or:
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 16 — De l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval;
— Prés., 14; lue, 24; rapportée, 45.
- No 17 — De la Cité du Cap-de-la-Madeleine et Commission Scolaire:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 45.
- No 18 — De la Corporation municipale de la ville de Montmagny:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 45.
- No 19 — De la succession Narcisse Perreault:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 45.

-
- No 20 — De John Andersen Folkins:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 46.
- No 21 — De “The Trustee Board of Presbyterian Church in Canada”:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 46.
- No 22 — De “The St. George’s Society of Montreal”.:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 46.
- No 23 — De la Cité de Sherbrooke:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 46.
- No 24 — De Joseph Chrzaszcz et autres:
— Prés., 14; lue, 25; rapportée, 46.
- No 25 — De la succession Théophile Le Droit:
— Prés., 15; lue, 25; rapportée, 46.
- No 26 — De la succession de feu Helene Peebles Hossack:
— Prés., 15; lue, 25; rapportée, 46.
- No 27 — De la succession de feu Hector Prévost:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 46.
- No 28 — Du village de Gatineau:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 46.
- No 29.— De la Corporation des embaumeurs de la province:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 46.
- No 30 — De l’Association des courtiers d’assurance:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 31 — De Wenceslas Tremblay:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 32 — De J.-H. Pariseau ès-qual., et al.:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 33 — De la Cité de Lachine:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 34 — De la Cité de Verdun:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 35 — De Charles-Edouard Cliche:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.

-
- No 36 — De J.-Arthur Deschamp et al es-qual.:
— Prés., 15; lue, 26; rapportée, 47.
- No 37 — De Demoiselle Lorette Dufresne.:
— Prés., 15; lue, 27; rapportée, 47.
- No 38 — De Marie Joseph Félix Edmond Rodier et autres:
— Prés., 21; lue, 40; rapportée, 60.
- No 39 — De Pauline Marois-Mercier et autres:
— Prés., 21; lue, 40; rapportée, 60.
- No 40 — De la ville de Dorion:
— Prés., 22; lue, 40; rapportée, 60.
- No 41 — De l'Association d'Hospitalisation du Québec:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 60.
- No 42 — De la municipalité du village de Bernierville:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 60.
- No 43 — De George Borchardt:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 60.
- No 44 — De Edouard Biron et autres:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 45 — De Léo Guindon et autres:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 46 — De la Commission des Écoles catholiques de Verdun:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 47 — De R. Beaudry Leblanc et autres:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 48 — De la ville de Forestville:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 49 — Des révérends pères Louis Taché, Hilaire Beaulieu et autres:
— Prés., 22; lue, 41; rapportée, 61.
- No 50 — De la corporation de la paroisse de l'Ile-Perrot:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 61.
- No 51 — De Rosario Laurin, ptre-curé, Ludger Paquin, cultivateur et autres:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 61.

-
- No 52 — De la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile village, dans le comté de Port-neuf:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 61.
- No 53 — De Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais et autres:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 62.
- No 54 — De Ludger Craig Amiot:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 62.
- No 55 — De Harry-E. Davis:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 62.
- No 56 — De la cité de Thetford Mines:
— Prés., 22; lue, 42; rapportée, 62.
- No 57 — De George Baranovsky:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 62.
- No 58 — De la cité de Drummondville:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 62.
- No 59 — Du Docteur Samuel David Brigel:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 62.
- No 60 — De la ville de Coaticook:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 62.
- No 61 — De l'Association des infirmières de la province de Québec:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 63.
- No 62 — De la ville de Mont-Royal:
— Prés., 23; lue, 43; rapportée, 63.
- No 63 — De la ville de Roxboro:
— Prés., 40; lue, 59; rapportée, 86.
- No 64 — De la ville de Beauharnois:
— Prés., 59; lue, 72; rapportée, 86.
- No 65 — De "Woman's General Hospital":
— Prés., 59; lue, 72; rapportée, 86.
- No 66 — De Paul Rdakir:
— Prés., 85; lue, 94; rapportée, 106.

No 67 — De la cité de Lévis: — Prés., 85; lue, 94; rapportée, 106.	
No 68 — Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, dans le comté de Dorchester. — Prés., 105; lue, 114; rapportée, 137.	
No 69 — De la cité de Hull: — Prés., 136; lue, 151; rapportée, 168.	
No 70 — De la Ville-des-Iles-Laval: — Prés., 136; lue, 151; rapportée, 169.	
Proclamation	V
Prorogation	230
Rapport de l'imprimeur du Roi.	20
Raymond, l'hon. M.— (voir Orateur).	
Règle 38 suspendue.	37, 38, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 57, 58, 64, 65, 66, 68, 69, 73, 74, 77, 79, 80, 81, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 93, 96, 97, 99, 100, 101, 102, 103, 109, 110, 111, 112, 116, 118, 119, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 141, 142 à 150, 153, 154, 156, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 170, 172, 173, 175, 176, 177, 178, 179, 183, 184, 185, 187, 188, 190, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 201, 206, 207, 208, 209, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217,
Règle 48 suspendue.	21, 40, 59, 85, 105, 136
Règle 55 suspendue.	143, 145, 146, 147, 148
Règle 59 amendée	210
Règlements du Conseil législatif, refonte des; 2ième Rapport.	202
Sanctions des bills	129, 222
Statistiques des chemins de fer, état déposé.	39
Thériault, l'hon. M.— prend la parole sur la 2ième lecture du Bill 20.	199
propose que le vote soit pris sur la deuxième lecture du bill 39.	183
Votes sur division, noms appelés.	200, 201, 218

INDEX

TO THE

EIGHTY-FIRST VOLUME

OF THE

JOURNAL OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

10 GOERGE VI, 1946

SECOND SESSION OF THE TWENTY-SECOND LEGISLATURE

A ccounts of Clerk	39
A ddress at opening	3
“ in reply to the Speech from the Throne.	19
“ engrossed and signed.	19
“ presented to the Lieutenant Governor.	19

Adjournments (motions) 10, 15 (special), 32, 48, 63, 79, 84, 87, 101, 106, 128, 137, 160, 170, 180, 205.

Adjournment during pleasure 55, 56, 68, 128, 199, 213, 217

Adjournment in memory of the Hon. Mr. L.-A. Giroux 20

Asselin, Hon. Mr. Edouard: Commission 11, 12
 spoke on adress in reply to speech from throne . . . 19
 spoke on motion for 2nd reading of Bill 20 200

Assents to Bills 129, 222

Baribeau, Hon. Mr.— moved address in reply to speech from throne 19
 spoke on motion for 2nd reading of Bill 20 199

Bertrand, Hon. Mr.— seconded mo., address in reply to speech from throne . . 19

BILLS:

CHAP.—BILLS

“A”.— An Act respecting agriculture.
 — Pres., and 1st reading pro formâ, 10.

32.— No. 2.— An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers.
 — Mess., and 1st reading, 34; 2nd and 3rd reading and passed, 53; sanc., 130.

28.— No. 3.— An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees.
 — Mess., and 1st reading, 34; 2nd reading on division, 54; 3rd reading on division and passed, 67; sanc., 130.

27.— No. 4.— An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company.
 — Mess., and 1st reading, 48; 2nd reading, 70; 3rd reading and passed, 82; sanc., 130.

8.— No. 5.— An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering.
 — Mess., and 1st reading, 48; 2nd reading, 70; 3rd reading and passed, 82; sanc., 130.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 33.— No. 6.— An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land.
— Mess., and 1st reading, 35; 2nd reading on division, 54; 3rd reading and passed, 67; sanc., 130.
- 31.— No. 7.— An Act to enlarge the arable domain of the province.
— Mess., and 1st reading, 35; 2nd and 3rd reading and passed, 54; sanc., 130.
- 9.— No. 8.— An Act to amend the Interpretation Act.
— Mess., and 1st reading, 35; 2nd reading; Com. of the whole, progress reported, 55; Com., of the whole, am., rep., 3rd reading and passed, 67; am., agreed to, 87; sanc., 130.
- 13.— No. 9.— An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu.
— Mess., and 1st reading, 36; 2nd reading; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 214; am., agreed to, 220; sanc., 222.
- 19.— No. 10.— An Act respecting gaming apparatus.
— Mess., and 1st reading, 36; 2nd reading; Com. of the whole; progress reported, 56; Com., of the whole, am., rep., 3rd reading and passed, 69; am., agreed to, 87; sanc., 130.
- 24.— No. 11.— An Act to amend the Quebec License Act.
— Mess., and 1st reading, 48; 2nd reading, 70; 3rd reading and passed, 82; sanc., 130.
- 14.— No. 12.— An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands.
— Mess., and 1st reading, 36; 2nd and 3rd reading and passed, 56; sanc., 130.
- 16.— No. 13.— An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners.
— Mess., and 1st reading, 36; 2nd and 3rd reading and passed, 57; sanc., 130.
- 4.— No. 16.— An Act respecting the centenary of "Le Collège Sainte-Marie".
— Mess., and 1st reading, 49; 2nd and 3rd reading and passed, 71; sanc., 130.
- 50.— No. 17.— An Act respecting the mode of registration of certain documents.
— Mess., and 1st reading, 37; 2nd and 3rd reading and passed, 58; sanc., 131.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 22.— No. 18.— An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth.
— Mess., and 1st reading, 137; 2nd reading on division; Com. of the whole; am., rep., 3rd reading on division and passed, 164; am., agreed to, 170; sanc., 222.
- 6.— No. 19.— An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school.
— Mess., and 1st reading, 63; 2nd and 3rd reading and passed, 83; sanc., 131.
- 42.— No. 20.— An Act to promote mining and industrial development within New Quebec.
— Mess., and 1st reading, 138; debate adjourned on 2nd reading, 165; debate resumed on motion for 2nd reading, 185; debate on 2nd reading, 199; 2nd reading on division and referred to Com., of the whole; amended, reported, 3rd reading and passed, 200; am., agreed to, 220; sanc., 222.
- 76.— No. 21.— An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.
— Mess., and 1st reading, 88; 2nd and 3rd reading and passed, 103; sanc., 131.
- 36 — No. 22.— An Act to amend the Professional Syndicates' Act.
— Mess., and 1st reading, 63; 2nd reading, 83; 3rd reading, 93; sanc., 131.
- 43.— No. 23.— An Act concerning loans to fishermen by credit unions.
— Mess., 1st reading, 107; 2nd and 3rd reading and passed, 123; sanc., 131.
- 7.— No. 24.— An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke.
— Mess., and 1st reading, 64; 2nd and 3rd reading and passed, 84; sanc., 131.
- 37.— No. 25.— An Act to amend the Labour Relations Act.
— Mess., and 1st reading, 107; 2nd and 3rd reading and passed, 124; sanc., 131.
- 38.— No. 26.— An Act to amend the Collective Agreement Act.
— Mess., and 1st reading, 107; 2nd and 3rd reading and passed, 124; sanc., 131.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 39.— No. 27.— An Act to amend the Minimum Wage Act.
— Mess., and 1st reading, 108; 2nd and 3rd reading and passed, 125; sanc., 131.
- 18.— No. 28.— An Act respecting the lands of the former court house of Ste-Scholastique.
— Mess., and 1st reading, 87; 2nd and 3rd reading and passed, 103; sanc., 131.
- 34.— No. 29.— An Act respecting piscicultural establishments.
— Mess., and 1st reading, 108; 2nd and 3rd reading and passed, 126; sanc., 131.
- 17.— No. 30.— An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers.
— Mess., and 1st reading, 88; 2nd reading, 113; 3rd reading and passed, 122; sanc., 131.
- 41.— No. 31.— An Act to combat tuberculosis.
— Mess., and 1st reading, 138; 2nd reading, 166; 3rd reading and passed, 173; sanc., 222.
- 40.— No. 32.— An Act to amend the Pipe-Mechanics Act.
— Mess., and 1st reading, 108; 2nd and 3rd reading and passed, 126; sanc., 131.
- 30.— No. 33.— An Act to amend the Rural Electrification Act.
— Mess., and 1st reading, 138; 2nd reading, 166; 3rd reading and passed, 174; sanc., 223.
- 82.— No. 34.— An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset.
— Mess., and 1st reading, 109; 2nd and 3rd reading and passed, 127; sanc., 131.
- 44.— No. 35.— An Act to institute a Provincial Publicity Service.
— Mess., and 1st reading, 139; 2nd reading, 166; 3rd reading and passed, 174; sanc., 223.
- 40.— No. 36.— An Act to extend the application of provincial laws to certain companies.
— Mess., and 1st reading, 109; 2nd and 3rd reading and passed, 128; sanc., 132.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

5.— No. 38.— An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal.
— Mess., and 1st reading, 139; 2nd reading, 167; 3rd reading and passed, 175; sanc., 223.

26.— No. 39.— An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission.
— Mess., and 1st reading, 139; 2nd reading on division, 182 and 183; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 212; am., agreed to, 220; sanc., 223.

1.— No. 40.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes connected with the public service.
— Mess., 1st and 2nd reading, 109; 3rd reading and passed, 122; sanc., 134.

2.— No. 41.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.
— Mess., 1st and 2nd reading, 110; 3rd reading and passed, 123; sanc., 135.

3.— No. 42.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 211; sanc., 228.

86.— No. 43.— An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité.
— Mess., and 1st reading, 139; 2nd and 3rd reading and passed 175; sanc., 223.

51.— No. 44.— An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester.
— Mess., and 1st reading, 140; 2nd and 3rd reading and passed, 176; sanc., 223.

10.— No. 45.— An Act to change the name of the judicial district of Montcalm.
— Mess., and 1st reading, 140; 2nd reading; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 176; am., agreed to, 180; sanc., 223.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 55.— No. 46.— An Act to amend the Municipal Code.
— Mess., and 1st reading, 160; 2nd and 3rd reading and passed, 179; sanc., 223.
- 12.— No. 47.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
— Mess., and 1st reading, 161; 2nd and 3rd reading and passed, 183; sanc., 223.
- 21.— No. 48.— An Act to ensure the Progress of Education.
— Mess., 1st and 2nd reading; debate adjourned, 211; debate resumed; motion to refer to Com., of the whole defeated on division; 3rd reading on division and passed, 218; sanc., 223.
- 29.— No. 49.— An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River.
— Mess., and 1st reading, 181; 2nd and 3rd reading and passed, 215; sanc., 223.
- 53.— No. 50.— An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court.
— Mess., and 1st reading, 171; 2nd and 3rd reading and passed, 184; sanc., 224.
- 11.— No. 51.— An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 217; sanc., 224.
- 20.— No. 52.— An Act respecting the approval of certain proceedings.
— Mess., and 1st reading, 181; 2nd and 3rd reading and passed, 207; sanc., 224.
- 23.— No. 53.— An Act to facilitate the establishing of Youth.
— Mess., and 1st reading, 172; 2nd and 3rd reading and passed, 184; sanc., 224.
- 15.— No. 54.— An Act to amend the Jury Act.
— Mess., and 1st reading, 182; 2nd and 3rd reading and passed, 207; sanc., 224.
- 48.— No. 56.— An Act to amend the Quebec Companies Act.
— Mess., and 1st reading, 198; 2nd reading, 215; 3rd reading and passed, 219; sanc., 224.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 52.— No. 57.— An Act to amend The Public Curatorship Act.
— Mess., and 1st reading, 182; 2nd reading, 208; 3rd reading and passed, 212; sanc., 224.
- 35.— No. 58.— An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission.
— Mess., and 1st reading, 182; 2nd and 3rd reading and passed, 208; sanc., 224.
- 54.— No. 59.— An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure.
— Mess., and 1st reading, 199; 2nd and 3rd reading and passed, 216; sanc., 224.
- 25.— No. 60.— An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
— Mess., and 1st reading, 199; 2nd and 3rd reading and passed, 216; sanc., 224.
- 63.— No. 101.— An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette.
— Mess., 1st and 2nd reading, 140; am., rep., 3rd reading and passed 186; am., agreed to, 220; sanc., 224.
- 94.— No. 102.— An Act to consolidate and amend the charter of The Woman's General Hospital.
— Mess., 1st and 2nd reading, 49; am., reported, 3rd reading and passed, 72; am., agreed to, 87; sanc., 132.
- 114.— No. 103.— An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles-Edouard Cliche to the practice of the notarial profession after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 37; rep., 3rd reading and passed, 73; sanc., 132.
- 93.— No. 104.— An Act to amend the act incorporating l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.
— Mess., 1st and 2nd reading, 38; am., reported, 3rd reading and passed, 74; am., agreed to, 87; sanc., 132.
- 115.— No. 106.— An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.
— Mess., 1st and 2nd reading, 64; rep., 3rd reading and passed, 95; sanc., 132.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 109.— No. 107.— An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.
— Mess., 1st and 2nd reading, 49; reported, 3rd reading and passed, 75; sanc., 132.
- 107.— No. 108.— An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille.
— Mess., 1st and 2nd reading, 79; rep., 3rd reading and passed, 95; sanc., 132.
- 102.— No. 109.— An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.
— Mess., 1st and 2nd reading, 38; reported, 3rd reading and passed, 75; sanc., 132.
- 106.— No. 110.— An Act respecting the estate of the late Hector Prévost.
— Mess., 1st and 2nd reading, 50; reported, 3rd reading and passed, 76; sanc., 132.
- 75.— No. 112.— An Act respecting the town of Val d'Or.
— Mess., 1st and 2nd reading, 88; rep., 3rd reading and passed, 115; sanc., 132.
104. — No. 113.— An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.
— Mess., 1st and 2nd reading, 50; reported, 3rd reading and passed, 76; sanc., 132.
- 90.— No. 114. — An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 65; am., rep., 3rd reading and passed, 115; am., agreed to, 128; sanc., 132.
- 96.— No. 115.— An Act respecting the St. George's Society of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 51; am., reported, 3rd reading and passed, 77; am., agreed to, 87; sanc., 133.
- 95.— No. 116.— An Act respecting The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada.
— Mess., 1st and 2nd reading, 80; am., rep., 3rd reading and passed, 96; am., agreed to, 106; sanc., 133.
- 101.— No. 117.— An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest.
— Mess., 1st and 2nd reading, 51; reported, 3rd reading and passed, 78; sanc., 133.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 69.— No. 118.— An Act to amend the charter of the Town of La Tuque.
— Mess., 1st and 2nd reading, 65; rep., 3rd reading and passed, 97; sanc., 133.
- 65.— No. 119.— An Act to amend the charter of the city of Granby.
— Mess., 1st and 2nd reading, 141; rep., 3rd reading and passed, 187; sanc., 224.
- 72.— No. 121.— An Act to amend the charter of the town of Louiseville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 110; am., rep., 3rd reading and passed 152; am., agreed to, 171; sanc., 224.
- 68.— No. 122.— An Act to amend the charter of the town of Lauzon.
— Mess., 1st and 2nd reading, 66; am., reported, 3rd reading and passed, 97; am., agreed to, 106; sanc., 133.
- 99.— No. 123.— An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry.
— Mess., 1st and 2nd reading, 141; rep., 3rd reading and passed, 188; sanc., 225.
- 71.— No. 124.— An Act to amend the charter of the town of Montmagny.
— Mess., 1st and 2nd reading, 89; rep., 3rd reading and passed, 116; sanc., 133.
- 88.— No. 125.— An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 142; am., rep., 3rd reading and passed, 188; am., agreed to, 210; sanc., 225.
- 100.— No. 126.— An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco.
— Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading and passed, 117; sanc., 133.
- 66.— No. 127.— An Act to ratify certain resolutions relating to taxes payable by Dominion Foils (Canada) Limited to the city and to the school commissioners of Cap de la Madeleine.
— Mess., 1st and 2nd reading, 89; am., rep., 3rd reading and passed, 153; am., agreed to, 171; sanc., 225.
- 118.— No. 128.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Andersen Folkins the practice of dental surgery, after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; rep., 3rd reading and passed, 98; sanc., 133.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 105.— No. 129.— An Act respecting the estate of Joseph-Narcisse Perrault.
— Mess., 1st and 2nd reading, 111; rep., 3rd reading and passed, 189; sanc., 225.
- 60.— No. 130.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
— Mess., 1st and 2nd reading, 66; am., rep., 3rd reading and passed, 98; am., agreed to, 107; sanc., 133.
- 98.— No. 131.— An Act to amend the charter of Crown Trust Company.
— Mess., 1st and 2nd reading, 142; rep., 3rd reading and passed, 154; sanc., 225.
- 64.— No. 132.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
— Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading and passed, 117; sanc., 133.
- 119.— No. 133.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Robichaud among its members, after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 52; reported, 3rd reading and passed, 78; sanc., 133.
- 74.— No. 134.— An Act to amend the charter of the town of Roxboro.
— Mess., 1st and 2nd reading, 143; rep., 3rd reading and passed, 189; sanc., 225.
- 81.— No. 135.— An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs.
— Mess., 1st and 2nd reading, 80; am., rep., 3rd reading and passed, 118; am., agreed to, 129; sanc., 133.
- 61.— No. 136.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
— Mess., 1st and 2nd reading, 90; am., rep., 3rd reading and passed, 99; am., agreed to, 107; sanc., 134.
- 89.— No. 138.— An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 161; am., rep., 3rd reading and passed, 190; am., agreed to, 220; sanc., 225.
- 112.— No. 139.— An Act to change the family name of George Baranovsky et uxor from Baranovsky to Bromley.
— Mess., 1st and 2nd reading, 111; rep., 3rd reading and passed, 155; sanc., 225.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 113.— No. 140.— An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Cross, Carolina Cross, Stephanie Frances Cross, Frank Cross, Henry Cross, Edward Cross and John Walter Cross, respectively.
— Mess., 1st and 2nd reading, 161; rep., 3rd reading and passed, 191; sanc., 225.
- 77.— No. 141.— An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands.
— Mess., 1st and 2nd reading, 144; rep., 3rd reading and passed, 191; sanc., 226.
- 79.— No. 144.— An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited.
— Mess., 1st and 2nd reading, 90; am., rep., 3rd reading and passed, 118; am., agreed to, 129; sanc., 134.
- 70.— No. 145.— An Act respecting the town of Coaticook.
— Mess., 1st and 2nd reading, 144; rep., 3rd reading and passed, 192; sanc., 226.
- 67.— No. 146.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 91; rep., 3rd reading and passed, 119; sanc., 134.
- 57.— No. 147.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
— Mess., 1st and 2nd reading, 92; am., rep., 3rd reading and passed, 155; am., agreed to, 171; sanc., 226.
- 92.— No. 148.— An Act respecting “La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs”.
— Mess., 1st and 2nd reading, 81; rep., 3rd reading and passed, 100; sanc., 134.
- 97.— No. 149.— An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association.
— Mess., 1st and 2nd reading, 81; rep., 3rd reading on division and passed, 120; sanc., 134.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 103.— No. 150.— An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; rep., 3rd reading and passed, 205; sanc., 226.
- 80.— No. 151.— An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 92; rep., 3rd reading and passed, 121; sanc., 134.
- No. 152.— An Act to incorporate The Corporation of Embalmers of the Province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 162; rejected, 193.
- 59.— No. 153.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.
— Mess., 1st and 2nd reading, 163; am., rep., 3rd reading and passed 193; am., agreed to, 220; sanc., 226.
- 117.— No. 154.— An Act to authorize The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 145; reported, 3rd reading and passed, 156; sanc., 226.
- 73.— No. 155.— An Act respecting the town of Mount Royal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 146; rep., 3rd reading and passed, 169; sanc., 226.
- 83.— No. 156.— An Act respecting the municipality of the parish of Ile-Perrot.
— Mess., 1st and 2nd reading, 93; rep., 3rd reading and passed, 121; sanc., 134.
- 58.— No. 157.— An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun
— Mess., 1st and 2nd reading, 172; am., rep., 3rd reading and passed, 194; am., agreed to, 221; sanc., 226.
- 110.— No. 158.— An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson.
— Mess., 1st and 2nd reading, 163; am., rep., 3rd reading and passed, 194; am., agreed to, 221; sanc., 226.
- 78.— No. 159.— An Act to amend the charter of the town of Forestville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 112; rep., 3rd reading and passed, 157; sanc., 226.

BILLS — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 120.— No. 160.— An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec, to admit Paul Rødakir to the practice of civil engineering after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., 3rd reading and passed, 157; sanc., 226.
- 84.— No. 161.— An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of St. Basile and of the school commissioners for the municipality of St. Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 146; am., rep., 3rd reading and passed, 195; am., agreed to, 221; sanc., 226.
- 91.— No. 163.— An Act to incorporate “La congrégation missionnaire des Pères du Saint-Esprit”.
— Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., 3rd reading and passed, 158; sanc., 227.
- 87.— No. 164.— An Act to incorporate “La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec”.
— Mess., 1st and 2nd reading, 172; rep., 3rd reading and passed, 196; sanc., 227.
- 111.— No. 165.— An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock.
— Mess., 1st and 2nd reading, 147; rep., 3rd reading and passed, 158; sanc., 227.
- 116.— No. 166.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 112; rep., 3rd reading and passed, 159; sanc., 227.
- 108.— No. 167.— An Act respecting the estate of the Honourable Charles Seraphin Rodier.
— Mess., 1st and 2nd reading, 148; am., reported, 3rd reading and passed, 159; am., agreed to, 171; sanc., 227.
- 62.— No. 168.— An Act to amend the charter of the city of Lévis.
— Mess., 1st and 2nd reading, 148; am., rep., 3rd reading and passed, 169; am., agreed to, 181; sanc., 227.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 85.—No. 169.—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester.
—Mess., 1st and 2nd reading, 149; am., rep., 3rd reading and passed, 197; am., agreed to, 221; sanc., 227.
- 47.—No. 201.—An Act to regulate the practice of accountancy and auditing.
—Mess., 1st and 2nd reading, 164; am., rep., 3rd reading and passed, 198; am., agreed to, 211; sanc., 227.
- 45.—No. 202.—An Act to amend the Bar Act.
—Mess., 1st and 2nd reading, 149; am., rep., 3rd reading and passed, 205; am., agreed to, 222; sanc., 227.
- No. 203.—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.
—Mess., 1st and 2nd reading, 150.
- 56.—No. 205.—An Act respecting the City of Montréal.
—Mess., and 1st reading, 150; 2nd reading; Com., of the whole; am., rep., 3rd reading and passed, 178; am., agreed to, 181; sanc., 227.
- 46.—No. 206.—An Act to amend the Quebec Dental Act.
—Mess., 1st and 2nd reading, 173; rep., 3rd reading and passed, 206; sanc., 228.
- Bovey, Hon. Mr.—seconds mo., congratulations to the Archbishop of Rimouski. 18
rose on a question of privilege. 150
adjourned debate on 2nd reading of Bill 20 185
gave notice of motion 199
resumed debate on 2nd reading of Bill 20. 199
moved amendment to Rule 59 of the Rules and Regulations of the Legislative Council. 210
- Brais, Hon. Mr.—resumed debate on motion for 2nd reading of Bill 20. 200
spoke on motion to amend Rule 59. 210
- Brillant, Hon. Mr.—congratulations to the Archbishop of Rimouski. 18
- Chapais, Sir Thomas,—motion for special convocation. 15
seconds mo., congratulations to the Archbishop of Rimouski. 18
spoke on address in reply to speech from throne. 19
tabled Report of Railway Statistics and Expenses. 39
spoke on motion to amend Rule 59. 210

Commission of the Hon. Mr. Edouard Asselin..... 11, 12

COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd.	17
1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman.	31
2nd “ 	152
3rd “ 	204
— ON LEGISLATION, Apptd.	18
1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman.	30
— ON LIBRARY, Apptd.	17
Message from Assembly.	32
— ON PRINTING, Apptd.	16
Message from Assembly	33
Message to Assembly.	34
— ON PRIVATE BILLS, Apptd.	17
1st Report, Hon. Mr. Raymond, Chairman	30
— ON PRIVILEGES, Apptd.	10
— ON RAILWAYS, Apptd.	18
1st Report, Hon. Mr. Hyde, Chairman	28
— ON READING ROOM, Apptd.	16
1st Report, Hon. Mr. Bertrand, Chairman.	29
— ON STANDING ORDERS, Apptd.	16
1st Report, Hon. Mr. Simard, Chairman.	27
2nd “ 	43
3rd “ 	60
4th “ 	86
5th “ 	105
6th “ 	137
7th “ 	168
— ON REVISION OF THE RULES AND REGULATIONS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL, 2nd Report	202
Convocation.	V
Convocation (special).	15

Courchesne, His Excellency Mgr Georges, Archbishop of Rimouski; congratulation to.....	18
DuTremblay, Hon. Mr. — spoke on motion for 2nd reading of Bill 20.....	199
Expenses of House; statement of.....	39
Expenses of Railways; report of.....	39
Hyde, Hon. Mr — spoke on motion for 2nd reading of Bill 20.....	199
presented report of Committee on Revision of Rules and Regulations of the Legislative Council.....	202
spoke on motion to amend Rule 59.....	210
King's Printer's Report.....	20
Laferté, Hon. Mr.— seconds mo., congratulations to the Archbishop of Rimouski.....	18
spoke on address in reply to speech from throne.....	19
adjourned debate on 2nd reading of Bill 20.....	165
resumed debate on 2nd reading of Bill 20.....	185
moved that House be put into Com. of the whole on 2nd reading of Bill 20.....	200
spoke on motion to amend Rule 29.....	210
moved that House be put into Com., of the whole on 2nd reading of Bill 48.....	218
Lieutenant Governor, Convocation.....	III
Speech from the Throne.....	3
Message with King's Printer's Report.....	20
Sanctions Bills.....	129, 222
Prorogation.....	228
MOTIONS: — (Sir Thomas Chapais) for special convocation.....	15
(Hon. M. Bovey) to amend Rule 59.....	210
Motion, Notice of: — Hon. Mr. Bovey.....	199
Nicol, Hon. Mr.— spoke on address in reply to speech from throne.....	19
adjourned debate on 2nd reading of Bill 20.....	199
adjourned debate on 2nd reading of Bill 48.....	212
resumed debate on 2nd reading of Bill 48.....	218
Notice of Motion: — Hon. M. Bovey.....	199
Opening of House.....	1

PETITIONS:

- No. 1 — Of the Estate of Joseph Charest:
— Pres., 13; read, 23; rep., 44.
- No. 2.— Of “L’Association des comptables licenciés de la province”:
— Pres., 13; read, 23; rep., 44.
- No. 3.— Of Dame Marguerite M. G. Smith:
— Pres., 13; read, 23; rep., 44.
- No. 4.— Of David Gordon Gibb:
— Pres., 13; read, 24; rep., 44.
- No. 5.— Of Hyacinthe M. Robichaud:
— Pres., 14; read, 24; rep., 44.
- No. 6.— Of “L’Association des Chiropracticiens de la province”:
— Pres., 14; read, 24; rep., 44.
- No. 7.— Of “La Communauté des Sœurs de Ste-Croix et des Sept Douleurs”:
— Pres., 14; read, 24; rep., 44.
- No. 8.— Of the Town of Lauzon:
— Pres., 14; read, 24; rep., 44.
- No. 9.— Of the City of Three Rivers:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 10.— Of the Town of La Tuque:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 11.— Of the Town of Louiseville:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 12.— Of the Town of Granby:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 13.— Of the Town of Joliette:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 14.— Of Crown Trust Company:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 15.— Of the Town of Val d’Or:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 16.— Of “L’Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval”:
— Pres., 14; read, 24; rep., 45.
- No. 17.— Of the City of Cap de la Madeleine and School Commission.
— Pres., 14; read, 25; rep., 45.
- No. 18.— Of the Municipal Corporation of the City of Montmagny:
— Pres., 14; read, 25; rep., 45.
- No. 19.— Of the Estate of Narcisse Perreault:
— Pres., 14; read, 25; rep., 45.
- No. 20.— Of John Andersen Folkins:
— Pres., 14; read, 25; rep., 46.
- No. 21.— Of the Trustee Board of Presbyterian Church in Canada:
— Pres., 14; read, 25; rep., 46.
- No. 22.— Of the St. George’s Society of Montreal.
— Pres., 14; read, 25; rep., 46.
- No. 23.— Of the City of Sherbrooke:
— Pres., 14; read, 25; rep., 46.
- No. 24.— Of Joseph Chrzaszcz and Al;
— Pres., 14; read, 25; rep., 46.
- No. 25.— Of the Estate of Théophile Le Droit:
— Pres., 15; read, 25; rep., 46.
- No. 26.— Of the Estate Late Helene Peebles Hossack:
— Pres., 15; read, 25; rep., 46.
- No. 27.— Of the Estate Late Hector Prévost:
— Pres., 15; read, 26; rep., 46.
- No. 28.— Of Gatineau Village:
— Pres., 15; read, 26; rep., 46.
- No. 29.— Of “La Corporation des embaumeurs de la province”:
— Pres., 15; read, 26; rep., 46.
- No. 30.— Of “L’Association des courtiers d’assurance”:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 31.— Of Wenceslas Tremblay:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 32.— Of J.-H. Pariseau es-qual., and Al:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 33.— Of the City of Lachine:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 34.— Of the City of Verdun.
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 35.— Of Charles-Edouard Cliche:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 36.— Of J.-Arthur Deschamps and Al Es-qual.:
— Pres., 15; read, 26; rep., 47.
- No. 37.— Of Miss Lorette Dufresne:
— Pres., 15; read, 27; rep., 47.
- No. 38.— Of Marie Joseph Félix Edmond Rodier et Al:
— Pres., 21; read, 40; rep., 60.
- No. 39.— Of Pauline Marois-Mercier et Al:
— Pres., 21; read, 40; rep., 60.
- No. 40.— Of the town of Dorion:
— Pres., 22; read, 40; rep., 60.
- No. 41.— Of the Quebec Hospital Service Association:
— Pres., 22; read, 41; rep., 60.
- No. 42.— Of the municipality of the village of Bernierville:
— Pres., 22; read, 41; rep., 60.
- No. 43.— Of George Borchardt:
— Pres., 22; read, 41; rep., 60.
- No. 44.— Of Edouard Biron et Al.:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.
- No. 45.— Of Léo Guindon et Al.:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 46.— Of the Catholic School Board of Verdun:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.
- No. 47.— Of R.-Beaudry Leblanc et Al.:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.
- No. 48.— Of the town of Forestville:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.
- No. 49.— Of the Reverend Fathers Louis Taché, Hilaire Beaulieu et Al.:
— Pres., 22; read, 41; rep., 61.
- No. 50.— Of the corporation of "Ile Perrot":
— Pres., 22; read, 42; rep., 61.
- No. 51.— Of Rosario Laurin, parish priest, Ludger Paquin, farmer et Al.:
— Pres., 22; read, 42; rep., 61.
- No. 52.— Of the municipal corporation of Saint-Basile and the School Commission for the municipality of the village of Saint-Basile, in the county of Portneuf:
— Pres., 22; read, 42; rep., 61.
- No. 53.— Of Charles-Henri Lavertue, Émile Langlais et Al.:
— Pres., 22; read, 42; rep., 62.
- No. 54.— Of Ludger Craig Amiot:
— Pres., 22; read, 42; rep., 62.
- No. 55.— Of Harry E. Davis:
— Pres., 22; read, 42; rep., 62.
- No. 56.— Of the city of Thetford Mines:
— Pres., 22; read, 42; rep., 62.
- No. 57.— Of George Baranovsky:
— Pres., 23; read, 43; rep., 62.
- No. 58.— Of the city of Drummondville:
— Pres., 23; read, 43; rep., 62.
- No. 59.— Of Doctor Samuel David Brigel:
— Pres., 23; read, 43; rep., 62.
- No. 60.— Of the city of Coaticook:
— Pres., 23; read, 43; rep., 62.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

No. 61.— Of the Province of Quebec Nurses Association:
— Pres., 23; read, 43; rep., 63.

No. 62.— Of the town of Mont-Royal:
— Pres., 23; read, 43; rep., 63.

No. 63.— Of the Town of Roxboro:
— Pres., 40; read, 59; rep., 86.

No. 64.— Of the town of Beauharnois:
— Pres., 59; read, 72; rep., 86.

No. 65.— Of the "Woman's General Hospital":
— Pres., 59; read, 72; rep., 86.

No. 66.— Of Paul Radakir;
— Pres., 85; read, 94; rep., 106.

No. 67.— Of the City of Lévis:
— Pres., 85; read, 94; rep., 106.

No. 68.— Of the School Commissioners for the Municipality of the parish of
Sainte-Germaine du Lac-Etchemin, in the county of Dorchester:
— Pres., 105; read, 114; rep., 137.

No. 69.— Of the city of Hull:
— Pres., 136; read, 151; rep., 168.

No. 70.— Of the Town of Laval Islands:
— Pres., 136; read, 151; rep., 169.

Proclamation V

Prorogation 230

Railway Statistics, Report of. 39
 " Expenses, " " 39

Raymond, Hon. Mr. — (see Speaker).

Report of King's Printer 20

Rule 38 suspended	37, 38, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 57, 58, 64, 65, 66, 68, 69, 73, 74, 77, 79, 80, 81, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 93, 96, 97, 99, 100, 101, 102, 103, 109, 110, 111, 112, 116, 118, 119, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 141, 142 to 150, 153, 154, 156, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 170, 172, 173, 175, 176, 177, 178, 179, 183, 184, 185, 187, 188, 190, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 201, 206, 207, 208, 209, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217.
Rule 48 suspended	21, 40, 59, 85, 105, 136..
Rule 55 suspended	143, 145, 146, 147, 148
Rule 59 amended	210
Rules and Regulations of the Legislative Council; 2nd Report of Committee on revision of.	202
Sanctions of Bills.	129, 222
Speaker, reported Speech from the Throne	10
presented message from Lt.-Gov. with King's Printer's Report. . . .	20
special convocation.	15
laid statement of expenses.	39
Speech of Lieutenant Governor, at opening.	3
" " " " reported.	10
" " " " to be printed.	10
" " " " to be considered.	10
" " " " reply to	19
" " " " engrossed and signed.	19
" " " " presented to Lt.-Governor	19
" " " " at prorogation.	228
Statement of Expenses of House, laid on table	39
Statistics of Railways, Report of	39
Thériault, Hon. Mr.— spoke on motion for 2nd reading of Bill 20.	199
moved that the vote be taken on second reading of Bill 39	183
Votes on division (names taken down)	200, 201, 218